



First Session  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Legal and Constitutional Affairs

# Affaires juridiques et constitutionnelles

*Chairman:*  
The Honourable JOAN NEIMAN

*Présidente:*  
L'honorable JOAN NEIMAN

Thursday, March 14, 1985  
Tuesday, March 19, 1985

Le jeudi 14 mars 1985  
Le mardi 19 mars 1985

Issue No. 2

Fascicule n° 2

First and second proceedings on:

Première et deuxième réunion concernant:

Subject-matter of Bill C-31,  
"An Act to amend the Indian Act"

La teneur du Projet de loi C-31,  
«Loi modifiant la Loi sur les Indiens»

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Honourable Joan Neiman, *Chairman*  
The Honourable Nathan Nurgitz, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Asselin	Marchand
Cools	Robertson
Corbin	Robichaud
Flynn	*Roblin
Lewis	(or Doody)
*MacEachen (or Frith)	Stanbury Tremblay

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

*Présidente:* L'honorable Joan Neiman  
*Vice-président:* L'honorable Nathan Nurgitz

et

Les honorables sénateurs:

Asselin	Marchand
Cools	Robertson
Corbin	Robichaud
Flynn	*Roblin
Lewis	(ou Doody)
*MacEachen (ou Frith)	Stanbury Tremblay

*\*Membres d'office*

(Quorum 4)

*Changes in the Membership of the Committee*

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Robertson substituted for that of the Honourable Senator Pitfield—(*March 13, 1985*).

The name of the Honourable Senator Marchand substituted for that of the Honourable Senator Rizzuto—(*March 13, 1985*).

*Modifications de la composition du comité*

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Robertson substitué à celui de l'honorable sénateur Pitfield—(*le 13 mars 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Marchand substitué à celui de l'honorable sénateur Rizzuto—(*le 13 mars 1985*).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate,  
Wednesday, March 13, 1985:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by  
the Honourable Senator Phillips:

That notwithstanding Rule 67(1)(m), the Standing  
Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be  
authorized to examine and consider the subject-matter of  
the Bill C-31, intituled: “An Act to amend the Indian  
Act”, in advance of the said Bill coming before the Sen-  
ate, or any matter relating thereto;

That the Committee have power to adjourn from place  
to place within Canada; and

That the Committee be empowered to engage the ser-  
vices of such counsel and technical, clerical and other per-  
sonnel as may be required for the purpose of the said  
examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.”

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mercredi 13 mars  
1985:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par  
l'honorable sénateur Phillips,

Que, nonobstant l'article 67(1)m) du Règlement, le  
Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et  
constitutionnelles soit autorisé à étudier a teneur du Pro-  
jet de loi C-31, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les  
Indiens», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat  
ou toute question s'y rattachant;

Que le Comité soit autorisé à voyager où que ce soit au  
Canada; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des  
conseillers et du personnel technique, de bureau et autre  
dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée..»

*Le greffier du Sénat*

Charles A. Lussier

*Clerk of the Senate*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

**THURSDAY, MARCH 14, 1985**  
(4)

**[Text]**

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met, *in camera*, at 9:30 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Joan Neiman, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Cools, Corbin, Flynn, Marchand, Neiman, Nurgitz, Robertson and Tremblay. (8)

*Other Senators present:* The Honourable Senators Fairbairn, Marsden and Watts. (3)

*In attendance: From the Library of Parliament:* Ms. Kate Dunkley and Ms. Mildred Morton, Research Officers.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

**Witness:**

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

Mr. J. Lahey, Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated March 13, 1985, commenced consideration of the subject-matter of Bill C-31, intituled: "An Act to amend the Indian Act".

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:26 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

**TUESDAY, MARCH 19, 1985**  
(5)

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met at 8:05 p.m., this day, the Chairman, the Honourable Senator Joan Neiman, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Cools, Flynn, Marchand, Neiman, Robertson and Stanbury. (6)

*Other Senator present:* The Honourable Senator Fairbairn.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Mr. Donald MacDonald, Research Officer.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

**Witnesses:**

*From the Coalition of First Nations:*

Mr. Eric Robinson, Co-ordinator;  
Mr. Eugene Steinhaur, member.

*From the Union of New Brunswick Indians:*

Mr. Graydon Nicholas, President;  
Mr. Anthony Francis, Adviser.

**PROCÈS-VERBAL**

**LE JEUDI 14 MARS 1985**  
(4)

**[Traduction]**

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit à 9 h 30 aujourd'hui, *à huis clos*, sous la présidence de l'honorable sénatrice Joan Neiman (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Cools, Corbin, Flynn, Marchand, Neiman, Nurgitz, Robertson et Tremblay. (8)

*Autres sénateurs présents:* Les honorables sénateurs Fairbairn, Marsden et Watts. (3)

*Également présents: De la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Kate Dunkley et Mildred Morton, attachées de recherche.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

**Témoin:**

*Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:*

M. J. Lahey, directeur, Élaboration et planification des politiques, Secteur des orientations générales.

Conformément à son ordre de renvoi du 13 mars 1985, le Comité reprend l'étude de la teneur du projet de loi C-31 «Loi modifiant la Loi sur les Indiens».

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 11 h 26, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

**LE MARDI 19 MARS 1985**  
(5)

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui à 20 h 05 sous la présidence de l'honorable sénatrice Joan Neiman (président)

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Cools, Flynn, Marchand, Neiman, Robertson et Stanbury. (6)

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Fairbairn.

*Également présent: De la Bibliothèque du Parlement:* M. Donald MacDonald, attaché de recherche.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

**Témoins:**

*De la coalition des Premières nations:*

M. Eric Robinson, coordonnateur;  
M. Eugene Steinhaur, membre.

*De l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick:*

Mr. Graydon Nicholas, président;  
Mr. Anthony Francis, conseiller.

*From the Treaty 6 Alliance:*

Mr. Gordon Gadwa, Chief;  
Ms. Sharon Benne, Legal Counsel;  
Mr. Ron Lameman, Counsellor;  
Mr. Norbert Jebeauk, Elder.

*From the Advisory Council of Treaty Women:*

Ms. Helen Gladue.

The Committee in compliance with its Order of Reference dated March 13, 1985, resumed consideration of the subject-matter of Bill C-31, intituled: "An Act to amend the Indian Act".

Mr. Norbert Jebeauk recited a prayer in his native language. Messrs. Eric Robinson, Graydon Nicholas and Gordon Gadwa, each made opening statements and with the witnesses, answered questions.

At 10:06 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*De l'Alliance du traité 6:*

M. Gordon Gadwa, chef;  
M<sup>me</sup> Sharon Benne, avocat-conseil;  
M. Ron Lameman, conseiller;  
M. Norbert Jebeauk, ancien.

*Du Conseil consultatif des femmes du traité:*

M<sup>me</sup> Helen Gladue.

Conformément à son ordre de renvoi du 13 mars 1985, le Comité reprend l'étude de la teneur du projet de loi C-31 intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les Indiens.»

M. Norbert Jebeauk récite une prière dans sa langue maternelle. MM. Eric Robinson, Graydon Nicholas et Gordon Gadwa, font chacun une déclaration d'ouverture et, aidés des témoins, répondent aux questions.

À 22 h 06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*ATTESTÉ:*

*Le greffier du Comité*

Paul Belisle

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

Ottawa, Tuesday, March 19, 1985

[Text]

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day at 8 p.m. to examine the subject matter of Bill C-31, to amend the Indian Act.

**Senator Joan Neiman (Chairman)** in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, as we continue our pre-study of Bill C-31, to amend the Indian Act, our witnesses this evening are from the Coalition of First Nations and also represent individual organizations.

I have had an opportunity of speaking to Mr. Eric Robinson, who will be the first person to give us a presentation on behalf of the Coalition of First Nations. Mr. Graydon Nicholas is here on behalf of the Union of New Brunswick Indians. Since we have certain time constraints, I will try not to keep you here beyond 10 o'clock this evening. I have been informed that our witnesses would prefer to present their papers to us, and that, in a sense, is an excellent way of proceeding since it will give us an opportunity to absorb their arguments as they are being presented.

There are a few matters of business concerning future meetings, which I will speak about later instead of interrupting the proceedings now. However, I would point out that we have a meeting with the Assembly of First Nations tomorrow evening at 8 o'clock and we will hold a third meeting on Thursday morning at 9.30. I believe we will be following the same schedule of three meetings next week.

**Senator Flynn:** Is there any arrangement between the House of Commons committee and ourselves in order that we will not duplicate meetings?

**The Chairman:** In consultation with our steering committee, it was decided that we should try to hear representatives from all the umbrella groups, the larger organizations. Undoubtedly, this includes some groups who are appearing before the House of Commons committee.

This is a very important bill as far as native groups are concerned and, therefore, we felt constrained to invite most who asked to appear. We tried to confine ourselves, in the first instance, to representatives of the larger groups. Hopefully, they have already presented arguments to the committee on the other side. Some, however, have not found acceptance as they might have expected and they are now being given an opportunity to present their arguments to us so that the issues which are going to be contentious will be clarified. We will not be able to make any decisions at the moment, but I am hoping that we will bear in mind the issues most important to each of the groups.

I would point out to all present that this bill is obviously very complex as well as being contentious. I do not think we have total unanimity within the parties in this regard. It is also obvious that the different native groups have no unanimity among themselves with regard to this bill.

**TÉMOIGNAGES**

Ottawa, le mardi 19 mars 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui à 20 heures pour étudier le projet de loi C-31, Loi modifiant la loi sur les Indiens.

**Le sénateur Joan Neiman (président)** occupe le fauteuil.

**Le président:** Honorable sénateurs, nous poursuivons l'étude préliminaire du projet de loi C-31, Loi modifiant la loi sur les Indiens. Nos témoins ce soir sont des représentants de la Coalition des premières nations, qui regroupe des organismes individuels.

J'ai eu l'occasion de parler à M. Eric Robinson, qui sera la première personne à présenter un mémoire au nom de la Coalition. M. Graydon Nicholas représente l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick. Étant donné que le temps nous presse, j'essaierai de ne pas vous retenir au-delà de 22 heures. On m'a informé que les témoins préféreraient nous présenter leur mémoire; en un sens, c'est une excellente façon de procéder puisque cela nous permettra d'assimiler leurs arguments à mesure qu'ils seront formulés.

Il y a quelques questions d'ordre administratif concernant les séances futures dont je vous entretiendrai plus tard pour ne pas interrompre les délibérations maintenant. Toutefois, je vous rappelle que nous avons une séance avec l'Assemblée des premières nations demain à 20 heures et que nous tiendrons une troisième séance jeudi à 9 h 30. Je pense que trois séances sont également prévues aux mêmes heures la semaine prochaine.

**Le sénateur Flynn:** A-t-on pris des dispositions avec le comité de la Chambre des communes pour éviter qu'il y ait chevauchement de séances?

**Le président:** Après consultation de notre comité de direction, il a été décidé que nous essaierions d'entendre les représentants de tous les groupes cadres, les grandes organisations. Mais elles comprennent certainement des groupements qui comparaissent devant le comité de la Chambre des communes.

Ce projet est très important pour les groupes autochtones et c'est pourquoi nous avons cru bon d'inviter la plupart de ceux qui en ont fait la demande. Nous avons tenté de nous en tenir, pour commencer, aux représentants des groupes les plus importants. Il faut espérer qu'ils ont déjà présenté leurs arguments au comité de l'autre côté. Toutefois, comme certains n'ont pas obtenu l'appui qu'ils espéraient, ils ont maintenant la possibilité de nous présenter leurs points de vue afin de clarifier les points controversés. Nous ne sommes pas en mesure de prendre de décision immédiatement, mais j'espère que nous n'oublierons pas les questions les plus importantes pour chaque groupe.

Je tiens à souligner à tous ceux qui sont présents que le projet de loi est très complexe et qu'il prête à controverse. Je ne crois pas qu'il y ait unanimité à ce sujet au sein des partis et il semble bien qu'il n'y en ait pas non plus au sein des groupes autochtones eux-mêmes.

**[Text]**

We are also motivated by the fact that a bill will be passed sometime during this session.

We hope we can work with all the native groups and with government to come up with the best possible compromise, knowing that it will not satisfy everyone but hoping that the provisions arrived at will satisfy a great number of people. That is the objective of this committee at this point.

**Senator Flynn:** I am only concerned about needless duplication.

**The Chairman:** I acknowledge your concerns.

**Senator Flynn:** If it is a useful exercise, then of course I agree with it.

**The Chairman:** I am sure the people assembled here this evening will agree that there is nothing better than to be able to present an argument a second time, because, if it has not won some support the first time, perhaps the second time more people will understand the strength of the arguments put forward. For all these people, I think it is extremely important that we hear their arguments and be able to assess them personally.

**Senator Flynn:** I have no problem with that point of view. However, I do feel that, if one group makes a presentation to the House of Commons in the morning and then makes exactly the same presentation to us in the evening, that may be useless repetition. However, if their presentation is in the form of an appeal to this committee, then I agree that they should be heard. However, duplication in itself I do not think would be very useful to anyone concerned.

**The Chairman:** I believe Mr. Belisle has spoken to most of the representatives of the groups, and we are hoping that what you have suggested is the case.

Perhaps you, Mr. Robinson, would like to make your presentation to us now.

**Mr. Eric Robinson, Member, Coalition of First Nations:** Thank you very much. It is customary, among our people, before we begin any dialogue or any meeting, to begin with an opening prayer. At this point I should like to call upon one of our elders from the Kehiwin Reserve in Alberta, Mr. Norbert Jebeauk, to say a few words.

(*Prayer by Mr. Jebeauk*)

**Mr. Robinson:** Madam Chairman, I should like to introduce some of the members of the Coalition of First Nations, who will be making presentations this evening. On behalf of the Union of New Brunswick Indians, we have the president of that organization, Mr. Graydon Nicholas, who will be making an opening presentation. On behalf of the Treaty Six Chiefs Alliance in Alberta, we have the Chief of the Kehiwin Reservation, Chief Gordon Gadwa. My name is Eric Robinson and I am the co-ordinator of the Brotherhood of Indian Nations in Manitoba.

The Coalition of First Nations represents a unique working relationship across Canada. Within our group, we do not have a hierarchy; we do not have a president. It is a collection of

**[Traduction]**

Nous sommes également motivés par le fait qu'un projet de loi sera adopté au cours de la session.

Nous espérons pouvoir travailler avec tous les groupes autochtones et avec le gouvernement pour trouver le meilleur compromis possible, sachant que la solution retenue ne satisfera pas tout le monde, mais en espérant qu'elle correspondra aux vœux de la majorité. Tel est l'objectif que poursuit actuellement le comité.

**Le sénateur Flynn:** Je veux simplement éviter les répétitions inutiles.

**Le président:** Je vous comprends.

**Le sénateur Flynn:** Si c'est un exercice utile, dans ce cas, bien sûr, je suis d'accord.

**Le président:** Je suis certain que les personnes présentes ce soir conviendront que la meilleure solution consiste à pouvoir présenter un argument une seconde fois parce que s'il n'a pas obtenu l'appui escompté la première fois plus nombreux seront ceux qui en comprendront le bien-fondé lors du second exposé. Pour tous les intéressés, je pense qu'il est extrêmement important que nous entendions leurs arguments afin de pouvoir les apprécier personnellement.

**Le sénateur Flynn:** Cela ne me pose aucun problème. Toutefois, il me semble que si un groupe présente un mémoire à la Chambre des communes le matin et qu'il fait exactement la même déposition devant nous le soir, c'est une répétition inutile. Toutefois, si l'exposé prend la forme d'un appel à ce comité, je conviens qu'il faut l'entendre. Néanmoins, la répétition pure et simple ne servirait pas les intéressés.

**Le président:** Je crois que M. Belisle a parlé à la plupart des représentants des groupes et nous espérons que ce que vous avez proposé est fondé.

Monsieur Robinson, vous pourriez peut-être présenter votre mémoire maintenant.

**M. Eric Robinson, membre de la Coalition des premières nations:** Je vous remercie beaucoup. Chez-nous, la coutume veut que tout dialogue ou réunion débute par une prière. Aussi, j'aimerais demander à l'un de nos anciens de la réserve de Kehiwin en Alberta, M. Norbert Jebeauk, de dire une courte prière.

(M. Jebeauk récite la prière)

**M. Robinson:** Madame le président, j'aimerais vous présenter certains des membres de la Coalition des premières nations qui feront des exposés ce soir. D'abord, le président de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, M. Graydon Nicholas, qui fera une déclaration préliminaire. Pour représenter la Treaty Six Chiefs Alliance de l'Alberta, nous avons parmi nous le chef de la réserve de Kehiwin, Gordon Gadwa. Mon nom est Eric Robinson et je suis coordonnateur de la Fraternité des nations indiennes du Manitoba.

La Coalition des premières nations entretient des rapports de travail uniques dans tout le Canada. Notre groupe ne comporte aucune hiérarchie; il n'a pas de président. C'est un grou-

**[Text]**

nations that work together in attempting to protect our treaty and aboriginal rights.

With that in mind, I should like to ask the Chief of the Saddle Lake Reserve to make a few introductory remarks before we get to the formal presentations. Following the completion of our formal presentations, we would welcome questions from members of the committee.

**Mr. Eugene Steinhaur, Member, Coalition of First Nations:** Honourable senators, Elders, ladies and gentlemen: Tonight we are here for one reason, and that is to explain what we, the Indian nations of this country, wish to do in the future and the way in which we would like the Government of Canada to understand our position.

I would like to touch briefly on the work that has been done in Canada since the time the Indian people of this country emerged from a long period of suppression, stretching through the 1930s, the 1940s, and the 1950s. I myself was one of the victims of that suppression. Looking back upon that history, a great many things can be learned. It is a history that has great significance for us as we recall the past in order to determine our future.

The avenues by which we could become involved politically in this country began to open up for us in and around 1968, and it was from that point on that we began to assert our position as the aboriginal people of this land. It had become obvious to us that the laws of Canada were putting into jeopardy our cultural, social and economic lives.

At that time many of us became involved in the presentation of what was called the Red Paper from Alberta, a paper which resisted the policies of the then Liberal government as they related to the Indian people. We were told by the then Prime Minister of Canada that it would take some time for the government to consider our position and that in time it would respond.

We were also heavily involved in the debate to patriate the Canadian Constitution. We set forth to explain our position to the Government of Canada and to the provinces in respect of the patriation of the Constitution.

It was our belief that the Treaty Indians of Canada still had very close ties with the Crown, and we did not want those ties to be severed immediately. For that reason, our mandate was to resist patriation of the Constitution until our rights were properly entrenched.

Following our appearance before the Parliament of Canada in that regard, the government failed to respond to our aspirations to fully guarantee our rights. As a result, the decision was taken to go directly to the Crown in Great Britain.

All of that effort was funded directly by the Indian people of this country. We did what we felt we had to do to protect our resources and land base.

There has been no change in the Canadian Constitution in so far as the Indian people of this country are concerned. The

**[Traduction]**

pement de nations qui travaillent ensemble à la protection des traités et des droits des autochtones.

J'aimerais maintenant demander au chef de la réserve de Saddle Lake de faire une brève déclaration avant de passer aux mémoires. Par la suite, nous serons tout disposés à répondre aux questions des membres du comité.

**M. Eugene Steinhaur, membre de la Coalition des premières nations:** Honorables sénateurs, anciens, mesdames et messieurs, nous sommes ici ce soir pour une seule raison, vous expliquer la ligne de conduite que les nations indiennes du Canada entendent adopter à l'avenir et comment nous aimerais amener le gouvernement du Canada à comprendre notre point de vue.

J'aimerais parler brièvement du travail accompli par les Indiens au Canada depuis la fin de la longue période de répression qu'ils ont connue au cours des années 30, 40 et 50. J'ai moi-même été l'une des victimes de cette répression. Il y a beaucoup de leçons à tirer de cette période historique importante pour nous parce qu'en évoquant notre passé, nous déterminons notre avenir.

C'est vers 1968 que les premiers moyens d'intervention politique se sont offerts à nous et c'est à partir de ce moment que nous avons commencé à affirmer notre position en tant que peuple autochtone de ce pays. Il était devenu évident pour nous que les lois du Canada menaçaient notre survie culturelle, sociale et économique.

A cette époque, bon nombre d'entre nous ont joué un rôle dans la présentation de ce qu'on a appelé le Livre rouge de l'Alberta, document qui s'opposait aux politiques du gouvernement libéral de l'époque à l'égard des Indiens. Le Premier ministre canadien nous avait alors dit qu'il faudrait du temps au gouvernement pour examiner notre point de vue, mais qu'il nous répondrait.

Nous avons également joué un rôle très actif dans le débat sur le rapatriement de la Constitution canadienne. Nous avons expliqué notre position au gouvernement du Canada et aux provinces à ce sujet.

Nous estimions que les Indiens du Canada assujettis à des traités conservaient des liens très étroits avec la Couronne et nous ne voulions pas que ces liens soient rompus. C'est pourquoi nous avions comme mandat de nous opposer au rapatriement de la Constitution jusqu'à ce que nos droits y soient bien reconnus.

A la suite de notre comparution devant le Parlement au Canada, le gouvernement n'a pas donné suite à nos aspirations au sujet de la pleine garantie de nos droits. C'est pourquoi nous avons décidé de nous adresser directement à la Couronne en Grande-Bretagne.

Nos démarches ont été directement financées par la population indienne du Canada. Nous avons fait ce que nous estimions juste pour assurer la protection de nos ressources et de nos territoires.

Aucune modification n'est survenue dans la Constitution canadienne en ce qui concerne les Indiens. Les Indiens du

## [Text]

Indian people of this country were not full participants in the patriation of the Constitution in 1981. We are here this evening to explain our position. It is our hope that, following our representations, members of the committee, and members of Parliament in general, will fully understand what we mean when we say we are nations.

We are a distinct people in this country. We have our own language and our own spiritual base. Unfortunately, there still exist today a great many things that continue to adversely affect the livelihood of our people. I do not want to get into that in any detail. However, it is important for us, the Indian people of this country, to have the ability to explain to the public of Canada how we feel about our present situation in relation to the Canadian Constitution and the process that we feel will eventually terminate our special status as the Treaty Indians of this country.

While there might be some good words in Bill C-31 and good words in other areas of legislation and government policy, we, the Indian people, have experienced a long history of suppression, as a result of which we cannot trust any government that tells us what it wishes to do to help us. Our belief is that we must become more independent, both socially and economically. We feel that the Government of Canada, in many respects, has failed to meet the obligations of the Crown under the existing treaties. We are concerned that our future generations survive in some way. We are not prepared to be terminated at this time as distinct nations. In order to assure our own destiny, we have to have the ability to determine our own membership and have our own self-government, as we see it, and not be governed in accordance with how the Government of Canada wishes to apply its policies to us.

Before concluding my opening remarks, I want to thank the Senate for providing us with this forum in which to express our concerns and to make our presentations.

**Mr. Robinson:** Madam Chairman and members of the committee, once we have concluded the formal presentations, we would be pleased to answer any questions members of the committee may have. We have several members of the Coalition in attendance, all of whom are capable of answering any questions that there might be.

The Coalition of First Nations, which represents over 70,000 Indian people across Canada from the maritimes to and including British Columbia, appeared before this committee in June of 1984 on Bill C-47. At that time the Coalition rejected totally Bill C-47.

We appear before you once again, less than 10 months after our last appearance, to tell you that the Coalition rejects totally Bill C-31. We are as adamant today as we were last June. We shall remain firm in that position.

While it will no doubt appear redundant to state our case before you, we shall do so, because the Government of Canada remains deaf to our position and perverse in its pursuit to

## [Traduction]

Canada n'ont pas pris part au rapatriement de la Constitution en 1981. Nous sommes ici ce soir pour expliquer notre point de vue. Nous espérons qu'à la suite de notre exposé les membres du comité et les parlementaires en général comprendront bien ce que nous entendons lorsque nous parlons des nations indiennes.

Nous constituons un peuple distinct, qui a sa propre langue et ses propres croyances religieuses. Malheureusement, il existe encore aujourd'hui beaucoup d'obstacles au bien-être de notre peuple. Je ne veux pas aborder cette question en détail. Toutefois, il est important pour nous, les Indiens de ce pays, de pouvoir expliquer aux Canadiens quelle est leur position actuelle sur la Constitution canadienne et le processus qui, selon nous, devra mettre un terme à notre statut spécial d'Indiens assujettis à des traités.

Le projet de loi C-31, tout comme d'autres lois et énoncés de principes du gouvernement, contient peut-être de bonnes paroles, mais nous, les Indiens du Canada, voyons nos droits bafoués depuis si longtemps que nous ne pouvons faire confiance à aucun gouvernement lorsqu'il nous dit ce qu'il compte faire pour nous aider. Nous sommes convaincus que nous devons devenir plus indépendants, tant socialement qu'économiquement. Nous estimons qu'à maints égards, le gouvernement du Canada n'a pas assumé les obligations dévolues à la Couronne aux termes des traités actuels. Nous tenons à ce que nos descendants puissent survivre. Nous ne sommes pas prêts à disparaître maintenant en tant que nations distinctes. Afin d'assurer notre propre destinée, nous devons avoir les moyens de déterminer qui est Indien et qui ne l'est pas et nous devons avoir notre autonomie politique, telle que nous la concevons, et ne plus être administrés suivant les politiques que le gouvernement du Canada croit bon nous appliquer.

Avant de terminer ma déclaration préliminaire, je tiens à remercier le Sénat de nous avoir fourni l'occasion de faire valoir nos préoccupations et d'exprimer nos opinions.

**M. Robinson:** Madame le président et messieurs les membres du comité, lorsque nous en aurons terminé avec nos exposés officiels, nous serons heureux de répondre à toutes les questions que les membres du comité voudront bien nous poser. Notre groupe est composé de plusieurs membres de la Coalition qui sont tous en mesure de répondre à toute sorte de questions.

La Coalition des premières nations, qui représente plus de 70,000 Indiens disséminés dans tout le Canada, depuis les Maritimes jusqu'en Colombie-Britannique inclusivement, a comparu devant votre comité en juin 1984, lorsque vous étudiez le projet de loi C-47. A l'époque, la Coalition avait totalement rejeté cette mesure.

Nous témoignons de nouveau devant vous aujourd'hui, moins de 10 mois plus tard, pour vous dire que la Coalition rejette aussi catégoriquement le projet de loi C-31. Nous sommes aussi irréductibles maintenant que nous ne l'étions en juin dernier. Nous ne céderons pas là-dessus.

Il vous semblera sans doute redondant que nous exposions de nouveau nos arguments, mais nous allons quand même le faire parce que le gouvernement du Canada reste sourd à nos griefs

*[Text]*

destroy us completely. If the Government of Canada is adamant in its pursuit of this legislation, we can only inform you that your government and our First Nations governments who make up the Coalition are on a collision course, a course that will lead not only to defiance on the part of the people and the governments of the Coalition of First Nations but to possible conflict if this legislation is passed.

We have recounted the litanies of destruction of our nations and of our people over the past two or three centuries at the hands of the Government of Canada and the non-Indian society and its institutions. We shall recall in summary form those acts, policies and decisions again and again, if need be.

Madam Chairman and members of the committee, our position is clear: while the Coalition represents many different Indian languages, cultures, social and governmental institutions, aspirations and objectives, it is firm on one united position, and that is that we are nations with the full authority, right and power to determine our citizenship under our own laws and procedures and institutions of governance. Your government rejects that.

Your position is that we are minorities with certain special privileges granted by the Crown under section 91(24) of the Constitution Act, 1867, and that, under that section, the Government of Canada can legislate the citizenship of our respective nations by defining who is an "Indian" and who shall reside upon our territories. You hold, further, that any authority that we have as First Nations must be devolved from your government and, if need be, by legislative authority from your Parliament. We reject that.

We hold with firmness that the Royal Proclamation of 1763—our treaties made with the Crown—which makes no mention of our relinquishing our right to govern ourselves by our own institutions, and by international law—which we shall address in some detail later in this presentation—recognizes and clearly affirms our right to govern ourselves without interference or intervention from other nations, including Canada. You reject that.

You hold that the Royal Proclamation was an administrative pronouncement with political implications at the time for only a portion of Indian territory and not enforceable in law. Only in 1982, with the patriation of the Constitution, did the Government of Canada make reference to the Royal Proclamation and to the treaties, that being in Article 25 of the Charter of Rights. Yet you provide for a constitutional conference, which includes the provinces, to determine and define those rights under those treaties and proclamation. We reject that as well.

Our position is: that under the treaties land was to be shared; that our people would have the right to hunt and fish over all of our territories; that we did not surrender or cede the

*[Traduction]*

et persiste dans ses efforts pour nous détruire complètement. S'il s'obstine à vouloir faire adopter ce projet de loi, j'ai le regret de vous informer que votre gouvernement et ceux de la Coalition des premières nations s'en vont tout droit vers l'affrontement, ce qui aboutira non seulement à la désobéissance de la part des peuples et des gouvernements de la Coalition, mais peut-être même à des conflits ouverts, si le projet de loi est adopté.

Nous avons fait le compte des mesures destructrices qu'ont subies nos nations et notre peuple au cours des deux ou trois derniers siècles de la part du gouvernement du Canada et de la société non indienne et de ses institutions. Nous allons donc résumer ces actes, ces politiques et ces décisions et nous continuerons de le faire, si c'est nécessaire.

Madame le président et messieurs les membres du comité, notre position est claire: bien que la Coalition représente des peuples indiens qui diffèrent par la langue, la culture, les institutions sociales et gouvernementales ainsi que par leurs aspirations et leurs objectifs, elle les réunit tous dans la reconnaissance d'un principe commun, à savoir que ces peuples sont des nations souveraines qui ont le droit et le pouvoir de déterminer qui en fait partie selon leurs propres lois, leurs procédures et leurs institutions politiques. Votre gouvernement ne reconnaît pas cela.

A votre point de vue, nous sommes des minorités jouissant de certains priviléges spéciaux que la Couronne nous a accordés aux termes du paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867 et que cette disposition autorise le gouvernement du Canada à légiférer en matière de citoyenneté indienne en définissant qui est un «Indien» et en décidant qui résidera sur nos territoires. De plus, vous croyez que tous les pouvoirs que possèdent les premières nations doivent leur être conférés par votre gouvernement et, au besoin, par une loi de votre Parlement. Nous ne reconnaissions pas cela.

Nous sommes fermement convaincus que la Proclamation royale de 1763 et les traités que nous avons conclus avec la Couronne, lesquels ne prévoient nullement que nous devions renoncer à notre droit de nous gouverner nous-mêmes à l'aide de nos propres institutions et selon le droit international—nous reparlerons de cela de façon plus détaillée un peu plus tard—reconnaissent et confirment clairement notre droit de nous gouverner nous-mêmes sans devoir subir l'ingérence ni l'intervention d'autres pays, y compris le Canada. Vous ne reconnaisez pas cela.

Vous prétendez que la Proclamation royale était une déclaration à caractère administratif ayant à l'époque des conséquences politiques uniquement sur une partie du territoire indien et n'ayant pas force de loi. Ce n'est qu'en 1982, lors du rapatriement de la constitution, que le gouvernement du Canada a fait état de la Proclamation royale et aux traités à l'article 25 de la Charte des droits. Toutefois, vous avez prévu des conférences constitutionnelles avec les provinces pour déterminer et définir ces droits aux termes de ces traités et de la proclamation. Nous rejetons également cette proposition.

Nous estimons qu'aux termes des traités, les terres devaient être partagées, que notre peuple devait avoir le droit de chasser et de pêcher sur la totalité de ses territoires, que nous n'avions

**[Text]**

subsurface resources; that the land reserved for Indian people was to keep the white man out, not the Indian in, as testified to by our Elders. You reject that.

The Government of Canada, through various Indian Acts, has maintained that Indians can hunt and fish only on their own reserves or on certain specified Crown lands in certain seasons, with certain permits and certain limits, all administered by the provinces' rules and regulations; that we have no rights to subsurface resources and cannot refuse the coming on to our territories of non-citizens, as has been recently held in the Lubicon case before the Supreme Court. We reject that.

Specifically, we adamantly maintain and defend our right to determine our citizenship and the right of residency upon our territories as first nations. We are the ones, through the direction of our people and the actions of our First Nations governments, who decide who is an Indian and who is not. You reject that.

You propose to define and determine who will be citizens of First Nations and who can and will have the right to reside on our territories; who can have the benefits and privileges of our land and resources, and who can participate in our institutions of government. We reject that totally.

Madam Chairperson and members of the committee, we have put in summary form some, and only some, of the many issues, perspectives and positions that your government rejects and those of your positions that we reject. Many, if not all, of the issues identified in this summary are old and long standing; they are contentious and confrontational issues between your government and the First Nations governments of the Coalition. The history of our First Nations, with the Crown in right of Canada, as carried out by the federal and provincial governments, is replete with First Nations protest, rejection and at times outright defiance. On more than one occasion we have made our case before the Government of Canada. In more recent years we have taken our positions to the international arena, to the courts of Great Britain, to the halls of Westminster, to international tribunals, to various bodies of the United Nations, and to international indigenous conferences. We shall continue to do that until our rights and authorities are respected, our integrity as the first people of this land restored and the claims of our lands honoured.

But let us be more specific, for the issue of "membership" of our First Nations and the right of residency upon our territories is not a "membership" issue; it is not an issue of discrimination, as you wish to describe it, nor is it an issue that can be resolved by the intervention of a third party, namely, the Government of Canada. The citizenship of our First Nations of the Coalition is an Indian issue which speaks to the fundamental

**[Traduction]**

pas cédé les ressources du sous-sol, que les réserves ont été instituées pour empêcher l'homme blanc d'y pénétrer et non pour empêcher les Indiens d'en sortir, comme en ont toujours témoigné nos ancêtres. Vous ne reconnaissiez pas cela.

Le gouvernement du Canada, au moyen de diverses lois sur les Indiens, a toujours maintenu que ces derniers ne pouvaient chasser ou pêcher que dans leurs réserves ou sur certaines terres de la Couronne désignées à cette fin et en certaines saisons, avec certains permis et dans certaines limites conformément aux règlements des provinces; il a toujours maintenu que nous n'avons aucun droit aux ressources souterraines et que nous ne pouvons empêcher des gens qui ne sont pas citoyens indiens de venir sur nos territoires, conformément au jugement rendu récemment dans l'affaire Lubicon par la Cour suprême. Nous ne reconnaissions pas cela.

Pour être précis, nous maintenons et défendons catégoriquement notre droit à déterminer qui est Indien et qui a le droit de s'établir sur nos territoires comme membre des Premières nations. Nous seuls pouvons, selon la volonté de notre peuple et d'après les mesures prises par les gouvernements des Premières nations, décider qui est Indien et qui ne l'est pas. Vous ne reconnaissiez pas cela.

Vous proposez de définir et de déterminer qui sera citoyen des Premières nations et qui aura le droit d'habiter nos territoires, qui pourra exploiter nos terres et nos ressources et qui pourra faire partie de nos institutions politiques. Nous nous opposons radicalement à cela.

Madame le président et messieurs les membres du comité, nous avons résumé quelques-uns seulement des nombreux points de vue que votre gouvernement rejette et celles de vos positions que nous n'acceptons pas. Bon nombre des questions que nous avons abordées dans ce résumé, sinon toutes, sont des questions litigieuses qui opposent votre gouvernement et ceux de la Coalition des premières nations depuis longtemps. L'histoire des Premières nations et de ses accords avec la Couronne du chef du Canada, tels qu'ils ont été appliqués par les gouvernements fédéral et provinciaux, aborde en exemples de protestations, de désaccords et parfois de provocation pure et simple. Nous avons exposé nos griefs au gouvernement du Canada à plus d'une reprise. Ces dernières années, nous les avons portés sur la scène internationale, devant les tribunaux de Grande-Bretagne, devant les Chambres de Westminster, devant la cour internationale et devant divers organismes des Nations Unies, et nous les avons fait valoir lors de conférences internationales relatives aux peuples autochtones. Nous continuerons de le faire jusqu'à ce que nos droits et pouvoirs soient respectés, jusqu'à ce que soit rétablie notre intégrité comme premier peuple de ce pays et que soit reconnu le bien-fondé de nos revendications territoriales.

Mais permettez-moi d'être plus précis, car la question de «l'appartenance» aux Premières nations et du droit d'établissement sur nos territoires n'est pas une simple question d'«appartenance»; ce n'est pas une question de discrimination, comme vous vous plaisez à le dire, ni une question qui peut être résolue par l'intervention d'une tierce partie, en l'occurrence le gouvernement du Canada. L'appartenance aux premières nations de la Coalition est une question indienne qui eut en cause les

**[Text]**

rights, powers and authorities of our First Nations people and their First Nations governments.

The Minister of Indian Affairs has said across this land that Bill C-31 is a "good" bill and that it should not be rejected until it has been read and thoroughly reviewed. He further stated, in his paternalistic way, that once the Indian people have looked at it and understood it, they will see that it is a "good" bill. The government has always told us what is "good" for us. But we will decide what is good for us.

Members of the standing committee, we have looked at the bill. We have studied it. We have discussed it. Our people understand it. We, the leaders of our First Nations have analyzed all sections of the bill. It is because we have done these things that—as with Bill C-47, the Patriation of the Constitution, Bill C-52 of the last Parliament, the Constitutional Conferences under section 37 and other proposals—we, the First Nations of the Coalition, have rejected Bill C-31 totally!

This is nothing more than imposing upon the will and authority of the First Nations, their people and their governments, another nation's will and authority. This is not control. This is sheer colonialism of the worst kind—all of which we are very familiar with. This is control by the Government of Canada—not control by the First Nations of the Coalition. This we reject!

We, as leaders of the First Nations of the Coalition governments, reject this bill for political and legal reasons. We reject this bill because it violates—as did Bill C-47, Bill C-52, the Patriation of the Constitution, the Constitutional Conferences under section 37, and the Constitutional Accord signed by the Assembly of First Nations—our fundamental right to self-determination.

More specifically, Part I, Article I, section 1 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, and Part I, Article I of the International Covenant on Civil and Political Rights provides that:

All peoples have the right of self-determination. By virtue of that right, they freely pursue their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

As well, there is a Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Article II therein states:

In the present convention, genocide means any of the following acts committed with intent to destroy, in whole or in part, a national, ethnic, racial or religious group as such:

e) forcibly transferring children of the group to another group.

Further, the Helsinki Final Report, in Article III reads:

By virtue of the principle of equal rights and self-determination of peoples, all peoples always have the rights to full freedom, to determine, when and as they wish, their inter-

**[Traduction]**

droits et les pouvoirs fondamentaux des premières nations et de leurs gouvernements.

Le ministre des Affaires indiennes a dit dans tout le Canada que le projet de loi C-31 est un «bon» projet de loi et qu'on ne devrait pas le rejeter sans l'avoir lu et soigneusement étudié. Il a de plus déclaré, sur le ton paternaliste qui lui est familier, que lorsque les Indiens l'auraient lu et compris, ils conviendraient que c'est un «bon» projet de loi. Le gouvernement du Canada nous a toujours dit ce qui était «bon» pour nous. Dorénavant, c'est à nous qu'il reviendra d'en décider.

Mesdames et messieurs les membres du comité permanent, nous avons lu ce projet de loi! Nous l'avons étudié. Nous en avons discuté. Notre peuple le comprend! Nous, les chefs des premières nations, nous en avons analysé tous les articles. C'est pour toutes ces raisons que nous, les premières nations de la Coalition, l'avons catégoriquement rejeté, comme nous l'avons fait du projet de loi C-47, du rapatriement de la constitution, du projet de loi C-52 adopté par le dernier gouvernement, des conférences constitutionnelles prévues à l'article 37 et des autres propositions qui nous ont été faites.

Ce projet de loi ne revient à rien d'autre qu'à ignorer la volonté et l'autorité des premières nations, de leurs peuples et de leurs gouvernements, et à leur imposer celles d'une autre nation. Il n'y a pas à parler de contrôle; il s'agit purement et simplement de colonialisme de la pire espèce, un régime que nous ne connaissons que trop bien. Ce projet de loi propose le contrôle de notre destinée par le gouvernement du Canada et non par les Premières nations membres de la Coalition. C'est cela que nous rejetons!

Nous, les chefs des gouvernements de la Coalition des premières nations rejetons ce projet de loi pour des raisons politiques et juridiques. Nous le rejetons parce qu'il viole notre droit fondamental à l'autodétermination, comme l'ont fait le projet de loi C-47, le projet de loi C-52, le rapatriement de la constitution, les conférences constitutionnelles et l'Accord constitutionnel signé avec l'Assemblée des premières nations.

Pour être plus précis, l'article premier de la Première partie du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels du Pacte international relatif aux droits civils et politiques prévoit, dans les deux cas, ce qui suit:

Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assurent librement leur développement économique, social et culturel.

De plus, l'article II de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide prévoit ce qui suit:

Dans la présente Convention, le génocide s'entend de l'un quelconque des actes ci-après, commis dans l'intention de détruire, en tout ou en partie, un groupe national, ethnique, racial ou religieux, comme tel:

e) Transfert forcé d'enfants du groupe à un autre groupe.

Enfin, l'article VIII de l'Acte final de la SSCE dit ce qui suit:

En vertu du principe de l'égalité de droits des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes, tous les peuples ont toujours le droit, en toute liberté, de déterminer, lorsqu'ils

## [Text]

nal and external political status, without external interference, and to pursue as they wish their political, economic, social and cultural development.

The Coalition of First Nations, as a people in a colonized country, have the inalienable right to choose freely and on terms of equality their own political, economic and social systems and their own international status. We are not, as the Government of Canada asserted at the 41st Session of the Human Rights Commission, minorities within a recognized nation-state, who, as such, have no right to self-determination. We may not numerically make up a majority, but this fact does not in itself deny us our right to self-determination. Under the United Nations we are a people. We have our own land base, our own culture, our own language and our own government. What we are appearing before is not our forum. It came with the colonizers government. We are appearing before this forum to expose your own racial bias towards colonization.

Under the United Nations Declaration regarding non-self-governing territories, Article 73 of the Charter states that members of the United Nations which have, or have assumed, the responsibility of administering territories, whose peoples have not yet attained a full measure of self-government, recognize the principle that the right to self-determination of the inhabitants of these territories is paramount, and they accept as a sacred trust the obligation to promote to the utmost, within the system of international peace and security established by the present Charter, the well being of individuals of these territories, and to this end they undertake:

- a) to ensure, with due respect for the culture of the peoples concerned, their political, economic, social and educational advancement.

Canada's obligation to us, as an indigenous people, is to promote the well-being of the inhabitants in the non-self-governing territories. To protect and promote our political, economic, social and educational rights should be the primary objective of the Government of Canada in relation to indigenous peoples. Instead we find ourselves with the highest infant mortality rate, the highest suicide rate, and our people, on the average, live 40 years less than the non-Indian peoples. We are being colonized and our people are the daily victims of your system and your rule. We want this colonization to stop. Is this standing committee brave enough to recognize that our right to self-determination is a paramount right not to be undermined by the colonizer?

At the World Conference to Combat Racism and Racial Discrimination in 1978, the conference passed the following in relation to land:

## [Traduction]

le désirent et comme ils le désirent, leur statut politique interne et externe, sans ingérence extérieure, et de poursuivre à leur gré leur développement politique, économique, social et culturel.

Les premières nations membres de la Coalition, en tant que peuples vivant dans un pays colonisé, ont le droit inaliénable de choisir librement et sur un pied d'égalité leurs propres systèmes politique, économique et social et leur propre statut international. Nous ne sommes pas, comme le gouvernement du Canada l'a affirmé lors de la 41<sup>e</sup> session de la Commission des droits de la personne, des minorités au sein d'une nation-État reconnue qui, à ce titre, n'ont aucun droit à l'auto-détermination. Numériquement, nous ne sommes peut-être pas une majorité, mais ce fait ne suffit aucunement à nous priver de notre droit à l'autodétermination. Aux yeux des Nations Unies, nous sommes un peuple. Nous avons un territoire, une culture, une langue et un gouvernement qui nous sont propres. L'assemblée devant laquelle nous comparaissons aujourd'hui est celle d'un peuple étranger. Elle est l'émanation du gouvernement des colonisateurs. Nous témoignons devant vous aujourd'hui pour exposer au grand jour votre propre préjugé racial favorable à la colonisation.

Dans la Déclaration des Nations Unies relative aux territoires non autonomes, l'article 73 de la Charte dit ce qui suit: Les Membres des Nations Unies qui ont ou qui assument la responsabilité d'administrer des territoires dont les populations ne s'administrent pas encore complètement elles-mêmes reconnaissent le principe de la primauté des intérêts des habitants de ces territoires. Ils acceptent comme une mission sacrée l'obligation de favoriser dans toute la mesure du possible leur prospérité, dans le cadre du système de paix et de sécurité internationales établi par la présente Charte et, à cette fin:

- a) d'assurer, en respectant la culture des populations en question, leur progrès politique, économique et social, ainsi que le développement de leur instruction, de les traiter avec équité et de les protéger contre les abus;

Le Canada a envers nous, en tant que peuple autochtone, l'obligation de promouvoir le bien-être des habitants des territoires non autonomes. Le premier objectif du gouvernement du Canada à l'égard des peuples autochtones est de protéger et de promouvoir leurs droits politiques, économiques et sociaux ainsi que le développement de leur instruction. Au lieu de cela, nous affichons le taux de mortalité infantile et le taux de suicide les plus élevés et la longévité moyenne chez nous est inférieure de 40 ans à celle des non-Indiens. Nous subissons la colonisation et nous sommes chaque jour les victimes de votre système et de votre domination. Nous voulons que la colonisation cesse. Le comité permanent aura-t-il le courage de reconnaître que notre droit à l'autodétermination est, plus que tout autre, un droit primordial que le colonisateur ne doit pas restreindre.

Lors de la Conférence mondiale pour la lutte contre le racisme et la discrimination raciale tenue en 1978, les participants ont adopté la recommandation suivante en matière territoriale:

**[Text]**

The special relationship with indigenous peoples to their land . . . and their land rights and natural resources should not be taken away from (indigenous) people.

We, therefore, maintain and hold that not only does Bill C-31 violate under international law the sovereign right of our people and our First Nations governments to determine and define our own citizenship, but equally so, and in the final analysis, the bill will destroy the land and its resources by an act of Parliament which our people, under international law, are entitled to and have the right to retain for our benefit under our laws, customs and traditions. No imposition by the Government of Canada on that land, by establishing rights of other persons to its benefits, can be made. The issue of the sovereignty of our people, acting through our forms of Indian government, and our rights to the land and its benefits under our own customs, laws and traditions, ultimately goes to the question of collective rights.

While our laws and customs require high respect for the individual and demand a high degree of personal responsibility for his or her own acts and the resulting consequences, our higher law is that of affirming the continuity of the community as a whole. The collective rights are realized in our relationships to our land and its communal holdings; to our customs, laws and traditions of sharing; to the role and responsibilities of our families and their extended units and to our process of decision making for the community by consensus. Majority and minority rights, positions and status are unknown to us except to the extent that they have again, as with so many other things, been imposed upon us.

Our belief in the creator who put us here on this land is a belief bounded by the concept of co-operativeness, not domination. We are a part of the total creation, not its master. We have values and rights because we belong to the whole of creation, to the whole of our communities, and to the expanse of our lands. We do not adhere to the concept of private ownership of land and, therefore, we could not, as told to us by our elders, cede or surrender land. The only thing we could do was to share it, as we share in our communities. Your view is that of the supremacy of the individual, of individual rights, of individual ownership, and of individual equality. We believe in equality—the equality of all our people and our collective responsibilities to each other and to our land. Bill C-31 proposes that certain individuals' rights be restored from your viewpoint, that certain individuals be mandated to join our communities and to live on our lands. Section 15 of your Constitution mandates the Government of Canada, so you maintain, to correct and restore those individuals' rights which by your law discriminate.

But we wish to point out to you that, since the patriation of your Constitution of Canada, you have specifically provided for collective rights of Indian people as protected in the Royal Proclamation and the treaties. You further affirm in section 34 aboriginal and treaty rights and imply in section 26 that those rights will be protected even though certain rights may not be

**[Traduction]**

Les liens particuliers qui existent entre les peuples autochtones et leur territoire . . . leurs droits territoriaux et leurs ressources naturelles ne devraient pas leur être retirés.

Par conséquent, nous maintenons que le projet de loi C-31 non seulement viole, en droit international, le droit souverain des peuples et des gouvernements des premières nations à définir leur propre citoyenneté et à décider qui peut en jouir, mais qu'il finira par détruire le territoire et ses ressources lorsqu'il deviendra une loi du Parlement alors qu'en droit international, ceux-ci reviennent légitimement et légalement à notre peuple pour qu'il en jouisse selon ses lois, ses coutumes et ses traditions. Le gouvernement du Canada ne peut nous imposer sa volonté à l'égard de ce territoire en accordant à d'autres personnes le droit de l'exploiter. La question de la souveraineté de notre peuple, de son autonomie politique et de ses droits sur les terres et les richesses qu'elles entretiennent conformément à ses propres coutumes, lois et traditions, est en fin de compte une question de droits collectifs.

Nos lois et nos coutumes comportent le respect de l'individu et nous imposent à un degré élevé la responsabilité personnelle de nos actes et des conséquences qui peuvent en découler, mais nos lois suprêmes affirment la continuité de l'ensemble de la communauté. Les droits collectifs se concrétisent dans nos relations avec nos terres et leur propriété collective; avec nos coutumes, nos lois et nos traditions du partage; avec le rôle et les responsabilités de la famille et de la famille étendue et avec notre processus décisionnel où les décisions sont prises avec le consensus de la communauté. Les droits, la situation et le statut de la majorité et des minorités nous sont inconnus, si ce n'est dans la mesure où, comme bien d'autres choses, ils nous ont été imposés.

Notre foi en le créateur qui nous a placés sur cette terre est une foi fondée sur la notion de coopération, et non de domination. Nous faisons partie de l'ensemble de la création, nous n'en sommes pas les maîtres. Nous avons des valeurs et des droits parce que nous appartenons à l'ensemble de la création, à l'ensemble de nos communautés et à l'étendue de nos terres. Nous n'adhérons pas à la notion de la propriété privée des terres et par conséquent, comme nous l'ont dit nos ancêtres, nous n'avons pas pu en céder ni en abandonner. La seule chose que nous ayons pu faire était de la partager, selon la coutume indienne. Quant à vous, vous affirmez la suprématie de l'individu, des droits individuels, de la propriété individuelle et de l'égalité entre individus. Nous, nous croyons à l'égalité de tout notre peuple et à nos responsabilités collectives à l'égard de chacun et à l'égard de nos terres. Le projet de loi C-31 envisage le rétablissement de certains droits individuels selon votre point de vue et prévoit que certains individus seront habilités à se joindre à nos communautés et à vivre sur nos terres. Vous estimez que l'article 15 de votre constitution habilite le gouvernement du Canada à rétablir les droits des individus victimes de dispositions discriminatoires de la loi.

Nous voulons vous faire remarquer que depuis le rapatriement de votre constitution canadienne, vous avez explicitement prévu les droits collectifs de la population indienne tels qu'ils sont protégés par la Proclamation royale et par les traités. En outre, vous confirmez à l'article 35 les droits ancestraux et issus de traités et vous laissez entendre à l'article 26 que ces

*[Text]*

explicitly provided for in the Charter. Your Constitution goes so far as to instruct the legislative, judicial, executive and regulatory bodies to construe rights as entrenched in the Charter, such as section 15, so as not to abrogate or derogate the collective rights of Indian people.

Madam Chairperson and members of the committee, it must be abundantly clear to you—it certainly is to us and to our people—that Bill C-31 not only violates the fundamental and unwritten constitutional laws as discussed earlier, but also violates, and impinges upon, our authority as Indian governments, as mandated by our sovereign people, and violates our own constitutional provisions. Surely, it is difficult for you as a standing committee of the Senate, if not impossible, to consider seriously the proposed legislation, which in fact contravenes your own laws of the highest order and is in contravention of international laws to which your government is signatory. We, the leaders of the First Nations of the coalition speaking on behalf of our sovereign people and our territories, have demonstrated to this committee that the issue before you and before us is not one of discrimination, not one of individual rights spelled out in section 15 of your Constitution, but, rather, one that goes directly to the authority, power and responsibility of our people to govern ourselves under our fundamental laws and unwritten constitutions as entrenched in the traditional laws and customs held by our elders.

To place on the backs of Indian people the burden to correct wrongs perceived by you in the violation of individual rights held in the non-Indian society by imposing upon us even further your concept of individual rights under section 15, is not only beyond your authority and power, but is an unconscionable act of genocide against the First Nations of the Coalition. Our position, which was stated clearly in the first part of this presentation, is that we totally oppose any changes to the present Indian Act and, further, that we will oppose Bill C-31 with all our strength come whatever consequences.

Madam Chairperson, at this time I would like to call upon the member nations of the Coalition of First Nations from the east. I call upon the President of the Union of New Brunswick Indians, Mr. Graydon Nicholas, to make a presentation on behalf of the union.

**Mr. Graydon Nicholas, Member, Coalition of First Nations:** Madam Chairman, it is a pleasure to be representing my people before this committee. At this time I would like to introduce our delegation from the Union of New Brunswick Indians: Chief Roger Augustine, Eel Ground Indian Band; Gilbert Sewell, our vice president, Patineau Indian Reserve; Mr. Anthony Francis, Big Cove Indian Reserve; Mr. Harold Sappier, St. Mary's Indian Band; and Mr. Leslie Perly, also from the Union of New Brunswick Indians.

The Union of New Brunswick Indians represents 17 Indian Reserves comprising the total Indian population of the provinces of New Brunswick and Prince Edward Island. We are

*[Traduction]*

droits vont être protégés, même si certains d'entre eux ne sont pas explicitement prévus dans la Charte. Votre constitution oblige même les ordres législatifs, judiciaires, exécutifs et les organismes administratifs à interpréter les droits enracinés dans la Charte, comme ceux de l'article 15, de façon à ne pas porter atteinte aux droits collectifs du peuple indien.

Madame le président, messieurs les membres du comité, il faut que ce soit clair pour vous, tout comme cela l'est pour nous, que le projet de loi C-31 porte atteinte non seulement aux droits constitutionnels fondamentaux et non écrits dont il était question précédemment, mais aussi à l'autorité de nos institutions indiennes mandatées par notre peuple souverain, et également à vos propres dispositions constitutionnelles. Il est difficile, sinon impossible, à un comité permanent du Sénat d'étudier sérieusement un projet de loi qui, en fait, contrevient aux lois suprêmes du Canada et au droit international reconnu par le gouvernement canadien. Quant à nous, en tant que chefs des premières nations de la Coalition, parlant au nom de notre peuple souverain et de nos territoires, nous avons montré à ce comité que la question dont nous sommes saisis ne relève pas de la discrimination, ni des droits individuels énoncés à l'article 15 de votre constitution, mais qu'il s'agit bien de l'autorité, du pouvoir et de la responsabilité qu'a notre peuple de se gouverner lui-même selon ses lois fondamentales et sa constitution non écrite enracinée dans les lois et les coutumes traditionnelles transmises par nos ancêtres.

Le fait d'imposer à la population indienne le fardeau de réparer ce que vous considérez comme des atteintes aux droits individuels tels qu'ils sont conçus dans la société non indienne en nous imposant en outre votre notion des droits individuels prévus à l'article 15, constitue de toute évidence un abus de pouvoir de votre part, mais il s'agit en outre indiscutablement d'un acte de génocide à l'encontre des premières nations de la Coalition. Comme nous l'avons indiqué dans la première partie de cet exposé, nous nous opposons résolument à toute modification de l'actuelle Loi sur les indiens et, en outre, nous nous opposons au projet de loi C-31 de toutes nos forces, quelles qu'en soient les conséquences.

Madame le président, je voudrais maintenant céder la parole aux nations de l'Est canadien qui sont membres de la Coalition des premières nations. Je cède la parole au président de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, M. Graydon Nicholas, qui va vous présenter un exposé au nom de cette union.

**M. Graydon Nicholas, membre de la Coalition des premières nations:** Madame le président, c'est un honneur pour moi de représenter mon peuple devant ce comité. Je voudrais vous présenter la délégation de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick: le chef Roger Augustine, de la bande Eel Ground; M. Gilbert Sewell, notre vice-président, de la réserve indienne de Patineau; M. Anthony Francis, de la réserve indienne de BigCove; M. Harold Sappier, de la bande indienne de Sainte-Marie, et M. Leslie Perly, également de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick.

Notre union représente les 17 réserves indiennes qui abritent l'ensemble de la population indienne des provinces du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous sommes

**[Text]**

members of the Coalition of First Nations. We are not members of the Assembly of First Nations. I want to remind the members of the committee this evening that on September 20, 1983, the Union of New Brunswick Indians, represented by myself, came before this committee when the issue of the Constitutional Accord was up for evaluation. Regrettably, one of the honourable senators present at that meeting stated that the way to solve the problem was to eliminate the Indians in the way it was done in the old days with the Beothuks. At the time many senators hung their heads in shame. I hope that this evening the members of this committee will not condone that statement made by the senator from Nova Scotia.

The position of the Union of New Brunswick Indians on membership has been very consistent. For us, it is the authority only of the MicMac and Maliseet Nations to determine our nationality, our citizenship and, hence our membership. This was the position that we stated in June, 1984 when Bill C-47 was before the Standing Committee on Indian and Northern Affairs. Bill C-31, introduced by the present government, is another intrusion into our inherent jurisdiction. Only we can decide who we are. We have not surrendered nor relinquished our authority to determine who we are. This is a most important part of our continued existence as Indian nations. There was recently a meeting of chiefs on the position we would take with regard to this bill. A two-day meeting was held in Fredericton, New Brunswick. There was a tremendous range of views with regard to Bill C-31 and at the end of the two days we passed the following resolution:

**WHEREAS** the MicMac and Maliseet Nations composed of seventeen (17) Indian First Nations located in those areas commonly known as New Brunswick and Prince Edward Island are the direct descendants of the aboriginal inhabitants of their own particular tribal nation lands; and

**WHEREAS** each MicMac and Maliseet Nations do exercise their own particular form of Indian self-government over themselves and their lands; including, but not limited to, determining their own right in deciding who will be their citizens on their respective Indian First Nations as is stated in the Declaration of Indian First Nations; and

**WHEREAS**, the Federal Government of Canada in the past imposed upon and still is imposing upon the Indian First Nations' right in determining who its citizens will be and their respective policies on our tribal Nation lands without the full consent of the Indian First Nations of North America;

**NOW BE IT THEREFORE RESOLVED:**

**THAT** the Federal Government of Canada immediately cease all applications of legislative process for termination and determination of the amendments to the *Indian Act* and rescind all its restrictive policies on the citizens of the Indian First Nations of North America; and

**[Traduction]**

membres de la Coalition des premières nations, mais non par de l'Assemblée des premières nations. Je voudrais rappeler aux membres du comité que le 20 septembre 1983, l'Union des indiens du Nouveau-Brunswick, que je représentais moi-même, a comparu devant ce comité à l'occasion de l'évaluation de l'Accord constitutionnel. Malheureusement, l'un des honorables sénateurs présents à cette séance a déclaré que la solution pour résoudre le problème consistait à éliminer les Indiens comme on l'avait fait autrefois des Béothuks. A cette époque, de nombreux sénateurs en avaient eu honte et avaient baissé la tête. J'espère que ce soir, les membres de ce comité ne trouveront pas d'excuses à cette déclaration faite par le sénateur de Nouvelle-Écosse.

L'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick n'a pas changé d'avis à propos de l'appartenance aux bandes. Pour nous, il n'appartient qu'aux nations MicMac et Maliseet de déterminer notre nationalité, notre citoyenneté et, par conséquent, les règles d'appartenance aux bandes. C'est l'opinion que nous avons soutenu à la fin de juin 1984 lorsque le Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien était saisi du projet de loi C-47. Le projet de loi C-31, présenté par le gouvernement actuel, constitue une autre ingérence dans notre domaine de compétence. Il n'appartient qu'à nous de décider qui nous sommes. Nous n'avons pas renoncé à ce pouvoir. Il s'agit d'un élément essentiel de notre survie en tant que nation indienne. Récemment, des chefs se sont rencontrés pour arrêter notre position face à ce projet de loi. Cette réunion, qui s'est déroulée à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, a duré deux jours. Toutes sortes de points de vue ont été exprimés sur le projet de loi C-31 et à l'issue de la réunion, nous avons adopté la résolution suivante:

**ATTENDU QUE** les nations MicMac et Maliseet, composées des dix-sept (17) premières nations indiennes des territoires couramment appelés Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard, descendant directement des premiers habitants des terres tribales leur appartenant; et

**ATTENDU QUE** les nations MicMac et Maliseet exercent une forme propre d'autonomie politique sur leur population et leur territoire; notamment, mais pas uniquement pour déterminer leur droit à décider de l'appartenance aux Premières nations indiennes conformément à la Déclaration des premières nations indiennes; et

**ATTENDU QUE** le gouvernement fédéral du Canada a jusqu'à maintenant imposé son autorité aux Premières nations indiennes pour déterminer qui en ferait partie et pour fixer les règles d'administration à appliquer sur leur territoire tribal sans le consentement des Premières nations indiennes d'Amérique du Nord;

**IL EST DÉCIDÉ:**

Que le Gouvernement fédéral du Canada renonce immédiatement à tout recours au processus législatif pour modifier la Loi sur les Indiens ou l'abroger et qu'il abolisse toutes les mesures restrictives qu'il a prises à l'égard des citoyens des Premières nations indiennes d'Amérique du Nord; et

## [Text]

THAT the Federal Government of Canada do acknowledge and recognize the rights of the Indian First Nations to determine their own Indian First Nations Status and Indian First Nations Membership on their respective Indian First Nations; and

THAT any determination of Indian First Nations Status, Indian First Nations Membership, and the residency be the collective rights of the MicMac and Maliseet Nations to govern themselves, including deciding who will be a citizen of their respective Indian First Nations; and

THAT the MicMac and Maliseet Nations totally and unequivocally reject the Federal Government of Canada's proposed legislation introduced in the House of Commons on Thursday, February 28, 1985, by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Honourable David Crombie, to eliminate certain provisions of the Indian Act because of its far-reaching legal implications on the Status of Indian First Nations self-determination and the tribal Nation lands set aside for the use and benefits of the aboriginal inhabitants of the Indian First Nations of North America; and

## FINALLY, be IT FURTHER RESOLVED:

THAT the MicMac and Maliseet Nations will lay complaints to the Human Rights Commission of the United Nations that the Federal Government of Canada has violated the *Universal Declaration of Human Rights and the International Covenant on Civil and Political Rights*.

Madam Chairman, that resolution was hotly debated and finally resolved, and this is the position we adopt, and the presentation I will continue to make is what our position will be for Indian Nations in New Brunswick and Prince Edward Island. Further on, in our paper, we will substantiate why.

The Government of Canada, in legislating the first Indian Act of 1868, tried to state who we are. In 1869 it began to legislate discrimination of our nations. But the legislation does not recognize us as MicMacs and Maliseets. Our unique relationship with the Crown, through binding and lawful treaties and other historical documents, did not mention that our membership could be controlled by the Crown.

The minister has evoked two international covenants which forced the Canadian government to present Bill C-31, yet this same Parliament has failed to fulfill international law as it recognizes our right to self-determination. Part 1, Article 1 of the *International Covenant on Civil and Political Rights*, which Canada has signed, states as follows, and I quote:

All people have the right of self-determination. By virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social, and cultural development.

## [Traduction]

Que le Gouvernement fédéral du Canada reconnaissse les droits des Premières nations indiennes à déterminer leur propre statut et leurs propres règles d'appartenance; et

Que toute détermination du statut des Premières nations indiennes, de l'appartenance aux Premières nations indiennes et des règles de résidence relève des droits collectifs des nations MicMac et Maliseet à l'autodétermination, notamment du droit de décider des règles de citoyenneté applicable à leurs Premières nations indiennes respectives; et

Que les nations MicMac et Maliseet rejettent intégralement et sans équivoque le projet de loi du Gouvernement fédéral présenté à la Chambre des communes le jeudi 28 février 1985 par le ministre des Affaires indiennes et du Nord, l'honorable David Crombie, qui vise à supprimer certaines dispositions de la Loi sur les Indiens, à cause de l'étendue de leurs conséquences juridiques quant à l'autodétermination du statut des Premières nations indiennes et au territoire tribal réservé aux populations autochtones des Premières nations d'Amérique du Nord; et

## QU'IL SOIT EN OUTRE DÉCIDÉ:

Que les nations MicMac et Maliseet porteront plainte devant la Commission des droits de l'homme des Nations Unies pour dénoncer les violations perpétrées par le gouvernement fédéral du Canada à l'encontre de la «Déclaration universelle des droits de l'homme» et du «Pacte international relatif aux droits civils et politiques.»

Madame le président, comme je l'ai indiqué, cette résolution a été chaudement débattue et nous avons fini par adopter cette position; je vais continuer à vous présenter l'opinion des nations indiennes du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous apportons des précisions supplémentaires dans notre document.

Lorsque le Gouvernement du Canada a adopté la première loi sur les Indiens en 1868, il a tenté de définir qui nous sommes. En 1869, il a commencé à adopter des dispositions discriminatoires pour nos nations. La législation ne nous reconnaît pas en tant que MicMacs et en tant que Maliseets. Les documents qui nous unissent à la Couronne, qu'il s'agisse des traités ou des autres documents historiques, ne spécifiaient pas que la Couronne pouvait déterminer les règles d'appartenance aux bandes indiennes.

Le ministre a évoqué deux pactes internationaux qui ont contraint le gouvernement canadien à présenter le projet de loi C-31; pourtant, ce même Parlement n'a pas respecté le droit international qui consacre notre droit à l'autodétermination. L'article premier de la première partie du Pacte international relatif aux droits civils et politiques est le suivant:

Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assurent librement leur développement économique, social et culturel.

**[Text]**

Canada has continued to deny that we are peoples. This is the position that has been advocated by Canadian representatives in Geneva, Switzerland, whenever the United Nations hold a week-long conference called *Working Group on Indigenous Peoples*. Why is this country ignoring our international rights? Why is this Parliament only concerned with Part III, Article 27 of this same covenant which states, and I quote:

In those States in which ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied the right, in community with the other members of their group, to enjoy their own culture, to profess and practice their own religion, or to use their own language.

We are not minorities in the Canadian nation. We are nations in our own right. We have always been nations and will continue to exist as nations. We are MicMacs and Meliseets foremost. There will be no intention to change our nationality; that is guaranteed by Article 15 of the *Universal Declaration of Human Rights*, which states as follows, and again I quote:

Everyone has the right to a nationality. No one shall be arbitrarily deprived of his nationality nor denied the right to change his nationality.

Our position is to recognize that each of our nations has the inherent right and jurisdiction to determine its own citizenship. This was a cornerstone of the Declaration of First Nations and Treaty and Aboriginal Rights Principles that was adopted on November 18, 1981.

In conclusion, the Parliament of Canada, including the Senate, must recognize its international obligations and not necessarily limit it to international covenants and declarations of the United Nations. Back in the year 1532, the concept of aboriginal rights was recognized when a Spanish theologian by the name of Francisco de Vitoria asserted that, and I quote:

Indians were the true owners of the land, both from the public and private point of view. The Indians' lack of belief in the Roman Catholic faith could not affect the question, as heretics in Europe were not denied property rights.

He suggested that the Indians were no less intelligent than some Spanish peasants and therefore were equally fit to have legal rights. Spain had no claim to the land through discovery, he said, because that notion only applied to unoccupied land.

And four years later, in 1537, Pope Paul III issued the Bull *Sublimus Deus*, which states in part:

Indians are truly men . . . they may and should freely and legitimately enjoy their liberty and possession of their property; nor should they be in any way enslaved. Should the contrary happen, it should be null and of no effect.

**[Traduction]**

Le Canada nous a toujours refusé le statut du peuple. C'est la position qui a été exprimée par les représentants canadiens à Genève, en Suisse, lorsque les Nations-Unies ont organisé une conférence d'une semaine intitulée «Groupe de travail sur les populations autochtones». Pourquoi ce pays refuse-t-il de reconnaître nos droits internationaux? Pourquoi ce Parlement ne se préoccupe-t-il que de l'article 27 de la troisième partie du même Pacte, qui est le suivant:

Dans les États où il existe des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à ces minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue.

Nous ne sommes pas des minorités au sein de la nation canadienne. Nous sommes des nations à part entière. Nous l'avons toujours été et nous continuerons toujours de l'être. Nous sommes avant tout des MicMac et des Maliseet. Nous n'avons pas l'intention de changer notre nationalité; ce droit nous est garanti par l'article 15 de la Déclaration universelle des droits de l'homme qui dit ceci, et je cite encore:

Tout individu a droit à une nationalité. Nul ne peut être arbitrairement privé de sa nationalité, ni du droit de changer de nationalité.

Notre position est de faire reconnaître que chacune de nos nations a le droit intrinsèque et la compétence exclusive de déterminer sa propre citoyenneté. Ce droit était la pierre angulaire de la Déclaration de principe sur les droits issus de traités et les droits ancestraux des Premières nations, adoptée le 18 novembre 1981.

En conclusion, le Parlement du Canada, y compris le Sénat, doit reconnaître ses obligations internationales et ne pas nécessairement se limiter aux pactes internationaux et aux déclarations des Nations Unies. Déjà, en 1532, la notion de droits autochtones avait été reconnue par le théologien espagnol Francisco de Vitoria qui a dit, et je cite:

«Du point de vue du droit public comme du droit privé, les Indiens étaient les véritables propriétaires de cette terre. Le fait que les Indiens n'adhéraient pas à la foi catholique romaine ne change rien à la question. En effet, les hérétiques d'Europe n'ont pas été privés de leurs droits de propriété.»

Il a laissé entendre que les Indiens n'étaient pas moins intelligents que certains paysans espagnols et pouvaient donc prétendre aux mêmes droits. Il a ajouté que l'Espagne ne pouvait revendiquer la propriété de ce territoire du seul fait de sa découverte, puisque cette notion ne s'appliquait qu'aux territoires non occupés.

Quatre ans plus tard, en 1537, le pape Paul III publiait la bulle «*Sublimus Deus*,» qui dit ceci:

Les Indiens sont de vrais hommes . . . ils peuvent et doivent jouir librement et légitimement de leur liberté et de la possession de leurs propriétés; ils ne doivent pas être mis en esclavage de quelque manière que ce soit. Si cela se produisait, ce serait nul et sans effet.

## [Text]

Madam Chairman and honourable senators, there can be no silence or no recognition by you and by Parliament of these important cornerstones. When Pope John Paul II made his visit to Canada he reaffirmed the above Papal Bull in his speech, which stated as follows:

My presence in your midst today is intended to be another expression of the deep interest and solicitude which the Church wishes to show for the native people of the new world. In 1537, in a document entitled *Pastorale Officium*, my predecessor Paul III proclaimed the rights of the native peoples of those times. He affirmed their dignity, defended their freedom, asserted that they could not be enslaved or deprived of their goods or ownership. At the same time my presence marks yet another phase in the long relationship that many of you have had with the Church. It is a relationship that spans four centuries and has been especially strong since the mid-nineteenth century.

And further on, the Holy Father stated:

... I want to proclaim that freedom which is required for a just and equitable measure of self-determination in your own lives as native peoples. In union with the whole church I proclaim all your rights and their corresponding duties. And I also condemn physical, cultural and religious oppression, and all that would in any way deprive you or any group of what rightly belongs to you.

Therefore, Madam Chairman and honourable senators, it is important that you fulfill your duty to make sure that our rights as MicMac and Maliseet Nations be continued, respected and fulfilled. By allowing different groups to appear before you, you have assumed a tremendous responsibility. In deference to any honourable senator, even if you hear the same thing five times, that will not be enough until this committee is able to travel to every Indian reserve across this country and hear, first hand, how this legislation is going to destroy our lifestyle. It is imperative and important to your conscience that the responsibility that is bestowed upon you be properly fulfilled.

I would like to emphasize what Chief Eugene Steinhaur had to say: We did not support the patriation process; we joined the Indian Association of Alberta in a legal case that was heard in the United Kingdom. We were not successful in that case. However, that has not deterred us in any way from making sure that our international rights, which flow right from the 1500s to the present time, will be realized and fulfilled. That is, in fact, our mission, to make sure that our right to self-determination will be fully recognized by this government, by this Senate, and by the world as well.

I want to thank you very much for listening to our presentation, and we look forward to your questions.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Nicholas.

At this time I should like to call upon Chief Gordon Gadwa to make the presentation on behalf of the Treaty Six Chiefs Alliance.

## [Traduction]

Madame le président et messieurs les sénateurs, votre Parlement et vous n'avez pas le droit de passer sous silence ou de ne pas reconnaître ces faits importants. Lorsque le pape Jean-Paul II a visité le Canada, il a réaffirmé de la façon suivante les principes renfermés dans cette bulle papale:

Ma présence parmi vous aujourd'hui manifeste encore une fois le souci profond et la sollicitude de l'Église envers les peuples autochtones du Nouveau-Monde. En 1537, dans le document *Pastorale Officium*, mon prédecesseur Paul III proclamait les droits des peuples autochtones de cette époque. Il affirmait leur dignité, défendait leur liberté et déclarait qu'ils ne devaient pas être réduits en esclavage ni privés de leur biens et droits de prospérité. Ma présence aujourd'hui représente une autre étape dans la longue relation qu'ont entretenue un grand nombre d'entre nous avec l'Église. C'est une relation qui recouvre quatre siècles, mais qui se développe avec une vigueur particulière depuis le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle.

Plus loin, le saint Père poursuit ainsi:

... Aujourd'hui, je veux proclamer cette *liberté nécessaire à une mesure juste et équitable d'autodétermination* dans notre vie, en tant qu'Autochtones. Avec l'appui de toute l'Église, je proclame tous vos droits et les obligations qui en découlent. Et aussi je condamne l'oppression physique, culturelle et religieuse et tout ce qui vous priverait, vous ou tout autre groupe, de ce qui lui appartient de droit».

Par conséquent, madame le président et messieurs les sénateurs, il est important que vous vous acquittiez de votre mandat qui est de vous assurer que nos droits en tant que nations MicMac et Maliseet soient perpétués, respectés et reconnus. En permettant à différents groupes de comparaître devant votre comité, vous avez assumé une immense responsabilité. Soit dit en toute déférence, honorables sénateurs, même si vous entendiez la même chose cinq fois d'affilée, cela serait insuffisant jusqu'à ce que le comité ait pu se rendre dans chaque réserve indienne de ce pays et entendre, de la part des premiers intéressés, comment le projet de loi va détruire notre mode de vie. Il est primordial pour votre conscience que vous assumiez intégralement la responsabilité qui vous échoit.

J'aimerais insister sur les propos du chef Eugene Steinhaur. Nous n'avons pas appuyé le processus de rapatriement de la Constitution; nous nous sommes joints à l'Association des Indiens de l'Alberta dans une poursuite qui a été entendue au Royaume-Uni et qui a été déboutée. Toutefois, cela ne nous a empêché d'aucune façon de nous assurer que nos droits internationaux, qui remontent directement au XVI<sup>e</sup> siècle, seront réalisés et respectés. Voilà notre mission, nous assurer que notre droit à l'autodétermination sera pleinement reconnu par le gouvernement, par le Sénat et par le monde entier.

Je vous remercie beaucoup d'avoir écouté notre exposé, et nous sommes prêts à répondre à vos questions.

**M. Robinson:** Je vous remercie, monsieur Nicholas.

Pour le moment, j'aimerais inviter le chef Gordon Gadwa à présenter son exposé au nom de l'Alliance des chefs du traité n° 6.

**[Text]**

**Chief Gordon Gadwa, Treaty Six Chiefs Alliance:** Honourable senators and leaders of all our people present here tonight, the Treaty Six Chiefs Alliance consists of several bands in Alberta, and there are two chiefs who have not yet been introduced this evening, and I would like to take the opportunity to introduce them. They are Chief Al Lameman of the Beaver Lake Tribe in Alberta and Chief Maynard Metchawes of the Cold Lake Tribe in Alberta.

The Treaty Six Chiefs Alliance represents 10,000 Treaty Indians within the Treaty Six area of Alberta. Our brief presentation today will focus upon the intricate relationships between indigenous peoples, the treaties and indigenous government.

As indigenous leaders, we are constantly faced on a regular basis with planned attacks by the Department of Indian Affairs on our peoples and our territories. This year is no different. There is the status question. The Government of Canada insists upon passing legislation to define our identity. We have repeated our position to the federal government, past and present, to the standing committee during the debate on Bill C-47 and to the Human Rights Commission last month. Our position is very simple. We will not accept legislation which will impose people upon our communities without our consent. There is no consent from our communities on this legislation, so we are rejecting the total package. We will not be compromised on our position.

Do not look to your Constitution for answers. It is one of the most ill-conceived and badly drafted constitutions in the history of the modern world. It fails to meet most international standards on human rights, and in practice violates more human rights than it protects. We have never recognized the Constitution as applying to us. Therefore, signatures upon the Constitutional Accord do not bind our sovereign indigenous nations.

A right of self-determination as guaranteed by the two human rights covenants extends to all peoples. Indigenous peoples living in upper North America have the right to self-determination. We are being colonized by the non-indigenous peoples in a way which the world community as a whole has rejected for the last 40 years.

We would like a question answered by the standing committee on the nature of the legislation. We would first of all like to share our view of the legislation. We view this legislation as being racially motivated. The Government of Canada, in collusion with the non-status and non-Indian women's groups across Canada, have introduced legislation based entirely upon racial designations of indigenous peoples. The legislation is in fact saying anyone who can claim Indian blood directly from their ancestors is entitled to live on the reserves. We reject this concept. We see indigenous peoples as a people identifying with a particular culture, a particular community and a particular value system. For us, people left our community by choice. They may racially look like Indians, but are they Indians?

**[Traduction]**

**Chef Gordon Gadwa, Alliance des chefs du traité n° 6:** Honorables sénateurs et chefs de tous nos peuples ici présents, l'Alliance des chefs du traité n° 6 comprend plusieurs bandes de l'Alberta. Il y a deux chefs qui n'ont pas encore été présentés ce soir et je vais profiter de l'occasion pour le faire. Voici le chef Al Lameman de la Tribu de Beaver Lake en Alberta et le chef Maynard Metchawes de la Tribu de Cold Lake, également en Alberta.

L'Alliance des chefs du traité n° 6 représente 10 000 Indiens vivant dans la région de l'Alberta visée par le Traité n° 6. Notre bref exposé d'aujourd'hui portera plus spécialement sur les relations complexes entre les peuples autochtones, les traités et le gouvernement autochtone.

En tant que dirigeants autochtones, nous devons constamment repousser les attaques planifiées du ministère des Affaires indiennes contre nos peuples et nos territoires. Cette année n'est pas différente des autres. Il y a la question du statut des Indiens. Le gouvernement du Canada insiste pour adopter une loi qui définit notre identité. Nous avons réaffirmé notre position au gouvernement fédéral, l'actuel et l'ancien, ainsi qu'au comité permanent pendant le débat sur le projet de loi C-47, et devant la Commission des droits de la personne le mois dernier. Cette position est très simple. Nous n'acceptons aucune loi qui impose l'intégration de personnes à nos collectivités sans notre consentement. Nos collectivités refusent ce projet de loi, par conséquent nous le rejettions globalement. Nous serons intraitables à ce sujet.

Il est superflu de compter sur la Constitution pour trouver des réponses. C'est l'une des plus mal conçues et des plus mal rédigées de l'histoire du monde moderne. Elle ne respecte même pas la plupart des normes internationales sur les droits de la personne et, en pratique, viole plus de droits de la personne qu'elle n'en protège. Nous n'avons jamais reconnu la Constitution en ce qui nous concerne. Par conséquent, les signatures sur l'accord constitutionnel n'engagent en rien nos nations autochtones souveraines.

Le droit à l'autodétermination, garanti par deux conventions sur les droits de la personne, s'étend à tous les peuples et, par voie de conséquences, aux peuples autochtones de la partie septentrionale de l'Amérique du Nord. Nous sommes colonisés par des peuples non autochtones d'une façon que la communauté mondiale dans son ensemble rejette depuis 40 ans.

Nous voudrions que le comité permanent réponde à une question sur la nature de ce projet de loi. Toutefois, nous souhaitons d'abord faire connaître notre opinion sur cette loi: nous la considérons comme raciste. Le gouvernement du Canada, en collusion avec les groupes de femmes non inscrites et non indiennes du Canada, a déposé un projet de loi fondé entièrement sur la désignation raciale des peuples autochtones. Ce que ce projet de loi dit, c'est que toute personne qui peut prétendre avoir du sang indien a le droit de vivre dans les réserves. Nous rejettions cette notion. Nous considérons les autochtones comme un peuple ayant une culture particulière, vivant dans une collectivité précise et ayant un système de valeurs distincts. Pour nous, ceux qui sont partis l'ont fait par choix. Ils peuvent avoir des traits indiens, mais ont-ils des Indiens?

## [Text]

The United Nations Declaration On The Elimination Of All Forms Of Racial Discrimination and the International Covenant On The Elimination Of All Forms Of Racial Discrimination prohibit legislation based upon racial designation. Thus, for us we have a difficulty with the standing committee's rationale for presiding over and dissecting legislation so clearly racist in origin. This is the question which needs to be answered by each and every committee member.

What makes you and your culture assume that you know more about who is an Indian than the people in the community? We look up and see a sea of white faces staring back at us. Is your law superior to ours? We think not. We will not allow the committee or another group of individuals to impose their value system upon our communities.

Mr. Crombie, the Minister of Indian Affairs, has a direct responsibility for Canada's trust relationship with the Indian nations, as defined by the United Nations Charter on Non-Self-Governing and Trust Territories, Chapter XI, Article 73. Mr. Crombie may not like the position. The government may not like having political and legal obligations to the indigenous peoples in Canada, but it is a fact of life that cannot be ignored.

When the Government of Great Britain sent out representatives of the Queen to recognize our indigenous nations through treaties 109 years ago a number of obligations were undertaken by both sides. Reserves are lands owned by the indigenous peoples; the Crown undertook to protect our exclusive use and occupancy of those lands. Treaties would not have been signed if these basic rights had not been recognized. But we have seen over the last hundred years the legislators of this land not recognizing the basic treaty rights of the indigenous peoples. One of the articles of the treaty dealt with the payment by the Queen's representatives of treaty money each year. Initially, each person was receiving \$15 a year. You may wonder why we mention the treaty money. It is relevant to the discussion on the Indian membership issue. We allowed the federal government to keep lists of Indians for the purpose of paying treaty monies. We did not agree to be registered for any other purpose. However, again the federal government has overstepped the treaty and taken upon itself rights and duties which were not given at the time of the treaty signing.

Many times our elders told us that we cannot live in the two worlds. We do not expect you to understand this concept, but can you respect our right to live in our Indian world?

There is one other item in relation to the treaty which needs to be put before your committee. We have rejected the concept of renovation of the treaty which is presently going on in Treaty Number Eight. We, from the Alliance, feel that the treaty needs to be understood rather than renovated. We strongly feel that if people really understood the treaty this legislation would not be before the committee today.

## [Traduction]

La Déclaration et la Convention internationales sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale des Nations Unies interdisent les lois fondées sur la désignation raciale. C'est pourquoi il nous est difficile d'accepter que le comité permanent discute et étudie une loi si manifestement raciste quant au fond. Voilà la question à laquelle je voudrais que chaque membre du comité réponde.

Qu'est-ce qui vous permet de dire, à vous les Blancs, que vous savez plus que nous qui est Indien? Ne froncez pas les sourcils. Votre loi est-elle supérieure à la nôtre? Nous ne croyons pas. Nous ne permettrons pas au comité ni à aucun autre groupe d'imposer son système de valeurs à nos collectivités.

M. Crombie, le ministre des Affaires indiennes, a une responsabilité directe en ce qui concerne les relations commerciales du Canada avec les nations indiennes, selon la définition qu'en donne la Charte des Nations Unies sur les territoires non autonomes et sous tutelle, chapitre XI, article 73. M. Crombie peut ne pas aimer sa position. Le gouvernement peut ne pas aimer avoir d'obligations politiques et juridiques envers les peuples autochtones du Canada, mais c'est un fait de la vie qu'il ne saurait ignorer.

Lorsque le gouvernement de la Grande-Bretagne a envoyé des représentants de la Reine signer des traités qui reconnaissaient nos nations autochtones il y a 109 ans, les deux parties ont convenu d'un certain nombre d'obligations. Ainsi, les réserves sont des territoires appartenant aux peuples autochtones, et la Couronne s'est engagée à protéger notre droit exclusif d'utilisation et d'occupation de ces terres. Ces traités n'auraient jamais été signés si nos droits fondamentaux n'avaient pas été reconnus. Mais, au cours des cent dernières années, les législateurs de ce pays n'ont pas reconnu les droits fondamentaux issus des traités signés par les peuples autochtones. Un des articles de traité concernait les paiements d'une certaine somme d'argent chaque année par les représentants de la Reine. Initialement, chaque Indien touchait 15 \$ par année. Vous vous demandez pourquoi nous mentionnons la question d'argent. C'est parce qu'elle concerne directement la question de l'appartenance à une nation indienne. Nous avons accepté que le gouvernement fédéral conserve des listes d'Indiens pour leur verser les sommes d'argent prévues. Nous n'avons pas accepté d'être enregistrés d'autre raison. Toutefois, le gouvernement fédéral a ignoré le traité et s'est arrogé des droits et des fonctions qu'il n'avait pas reçus au moment de la signature des traités.

A maintes reprises, nos aînés nous ont dit que nous ne pouvions vivre dans les deux systèmes. Nous ne vous demandons pas de comprendre cette façon de voir, mais bien de respecter notre droit de vivre dans un monde indien.

Il est un autre aspect du traité que nous voulons porter à l'attention du comité. Nous sommes contre le réaménagement du Traité n° 8. Nous, de l'Alliance, estimons que le traité doit être compris plutôt que remodelé. Nous croyons fermement que si les gens avaient vraiment compris le traité, le comité n'aurait pas à se pencher sur ce projet de loi aujourd'hui.

**[Text]**

Our rights as indigenous peoples are collective. We know that this is another difficult concept for the non-indigenous mind to accept. But the working group on indigenous peoples has accepted the concept of the indigenous peoples having a different view of the world, and that view is based upon the collective consensus of the peoples. There are other peoples in the world with the same view. Our lands are held collectively for all generations of indigenous peoples yet unborn.

There are some items mentioned in the executive summary of the proposed legislation that concern us as indigenous leaders. In the implementation provisions, Mr. Crombie referred to the negotiations with the provinces to extend services on to the reserves for the non-indigenous residents. We do not accept, at any stage, provincial services upon our reserves. Our reserves are for indigenous peoples, not non-indigenous peoples. We cannot and will not allow non-Indians to have residency rights upon our lands. As the trustee of indigenous peoples Mr. Crombie is obligated to protect our lands against non-indigenous encroachments. If the Government of Canada is unable to carry out its trust responsibility, then perhaps we should be looking for an alternative trustee, someone from outside Canada, to protect our lands.

The Department of Indian Affairs projected cost figures are so wrong that someone should cite the department for gross incompetence. There is no need for us to say more on that issue.

We reject the legislation. It is colonial. It is racist. And lastly, and more importantly, the legislation fails to recognize our right to self-determination. Our primary and only goal is to have our right to self-determination recognized either within or outside Canada.

In conclusion, if the Government of Canada is serious about its statements on indigenous governments, then the standing committee should review our proposal for legislation on indigenous government. Simply put, the legislation would consist of one line: the Government of Canada hereby recognizes and affirms the existence of indigenous governments.

Thank you very much.

**Mr. Robinson:** Madam Chairman, you have in front of this Senate committee the true leaders of the people who will be ultimately affected by Bill C-31. We respect the fact that you do have questions you would like to pose. There are several members of the Coalition of First Nations present here who represent the various nations that make up the coalition.

We thank you for allowing us to make the presentations, lengthy as they were. If there are any questions from the members of the committee, the members of the coalition will gladly answer them at this time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Robinson. Senator Flynn.

**Senator Flynn:** Madam Chairman, I had no intention of being the first questioner, but I do have a few questions. If I understood the briefs, the ultimate conclusion is that we should

**[Traduction]**

En tant qu'autochtones, nous avons des droits collectifs. Nous savons que c'est là une autre notion difficile à accepter pour des non-autochtones. Quoi qu'il en soit, le groupe de travail sur les autochtones a admis le principe voulant que les autochtones aient une vision différente du monde et que celle-ci soit fondée sur un consensus collectif de la nation. Il y a dans le monde d'autres peuples qui partagent cette philosophie. Nos terres nous appartiennent collectivement pour toutes les générations autochtones à venir.

Certains points mentionnés dans le résumé du projet de loi nous préoccupent en tant que chefs autochtones. Au plan de l'application, M. Crombie mentionne les négociations avec les provinces pour que les services dans les réserves soient étendus aux résidants non autochtones. Nous n'acceptons pas, à quelque stade que ce soit, les services provinciaux dans nos réserves. Les réserves sont conçues pour les autochtones, pas pour les non-autochtones. Nous ne pouvons pas autoriser des non-Indiens à résider sur nos terres et nous ne le ferons pas. A titre de fiduciaire des autochtones, M. Crombie a l'obligation de protéger nos terres contre les atteintes de non-autochtones. Si le gouvernement du Canada est incapable d'assumer sa responsabilité de tutelle, nous devrons peut-être nous tourner vers un autre fiduciaire, à l'extérieur du Canada, pour protéger nos terres.

Les coûts prévus par le ministère des Affaires indiennes sont tellement erronés qu'il devrait être cité pour grossière incomptance. Il est inutile d'en dire plus là-dessus.

Nous nous opposons à ce projet de loi. Il est colonialiste et raciste, mais surtout, il ne reconnaît pas notre droit à l'autodétermination. Ce que nous voulons, fondamentalement, c'est que notre droit à l'autodétermination soit reconnu au Canada et à l'étranger. C'est tout.

En conclusion, si le gouvernement du Canada est sincère dans ses déclarations au sujet des gouvernements autochtones, le comité permanent prendra en considération les mesures législatives que nous proposons à cet égard. Notre proposition se résumerait en peu de mots: par les présentes, le gouvernement du Canada reconnaît et affirme l'existence des gouvernements autochtones.

Merci beaucoup.

**M. Robinson:** Madame le président, le comité du Sénat a devant lui les véritables dirigeants des nations qui, au bout du compte, seront touchées par le projet de loi C-31. Nous savons que vous avez des questions à poser. Aussi, il y a ici plusieurs membres de la Coalition des premières nations, qui représentent les différentes nations regroupées sous cette bannière.

Nous vous remercions du temps que vous nous avez accordé pour présenter notre point de vue. Si les membres du comité veulent poser des questions, les représentants de la coalition y répondront volontiers.

**Le président:** Merci, Monsieur Robinson. Sénateur Flynn.

**Le sénateur Flynn:** Madame le président, je n'avais pas l'intention d'être le premier à intervenir, mais j'ai quand même quelques questions à poser. Si j'ai bien compris, la conclusion

[Text]

reject the bill and, therefore, maintain the *status quo*; is that correct?

**Mr. Steinhaur:** There is a lot of unfinished business—

**Senator Flynn:** I agree with that.

**Mr. Steinhaur:** —that has to be considered, such as Treaty obligations, self-government, land claims, and so forth. The former Liberal government had a certain policy which was not acceptable with respect to land claims. So those are priorities as far as we are concerned.

There is legislation that is coming down now that will certainly affect that process, and we would like to have that time. It will take years before we realize the terms of our self-government to be in place.

**Senator Flynn:** So am I correct in saying that what you wish us to do is reject the bill?

**Mr. Steinhaur:** That is what we are doing, rejecting it, and we are asking you to do likewise.

**Senator Flynn:** I think it has been stated that you do not accept the Constitution Act, 1982. I suppose you mean by that that you do not accept the Charter of Rights which is included in that document?

**Mr. Steinhaur:** I will let Graydon Nicholas answer that. He is the lawyer.

**Mr. Nicholas:** We not only reject the Charter of Rights, honourable senator, but also sections 35 and 37, of the Constitution Act, 1982. On September 20, 1983, we appeared before your committee and informed you at that time the basis of our rejection of that constitutional process.

**Senator Flynn:** Let us stick to the Charter of Rights. Do you reject all of it?

**Mr. Nicholas:** We reject in total the whole Constitutional Act of 1982.

**Senator Flynn:** Let us be specific; do you reject the Charter itself?

**Mr. Nicholas:** We reject the Charter totally.

**Senator Flynn:** Do you reject the principles of sex discrimination?

**Mr. Nicholas:** Only you people can answer that; you are the authors of that act.

**Senator Flynn:** I am asking the question from the viewpoint of the nations you represent. Do you reject the principle of sex equality, or do you accept discrimination in principle?

**Mr. Nicholas:** I think you would have to understand fully what our aspirations for Indian self-determination are. In our system, there was no discrimination; there was no equality, and that is the system that we still have.

**Senator Flynn:** That is becoming clearer. In other words, whatever the bill considers as being sex discrimination, you consider that it is not sex discrimination.

[Traduction]

du mémoire, c'est que nous devrions rejeter le projet de loi et, par conséquent, maintenir le statu quo; est-ce bien cela?

**M. Steinhaur:** Il y a beaucoup de questions à régler . . .

**Le sénateur Flynn:** Je suis d'accord avec vous.

**M. Steinhaur:** . . . et sur lesquelles il faut se pencher, comme les obligations aux termes des traités, l'autonomie politique, les revendications territoriales, et ainsi de suite. Le gouvernement libéral précédent avait adopté une politique qui n'était pas acceptable au plan des revendications territoriales. En ce qui nous concerne, il s'agit là de priorités.

Le projet de loi actuel aura certainement des répercussions à ce chapitre et nous aimerions qu'on nous laisse du temps. Il faudra des années avant que nous puissions instaurer notre autonomie politique.

**Le sénateur Flynn:** Donc, ai-je raison de dire que vous souhaitez nous voir rejeter le projet de loi?

**M. Steinhaur:** Nous le rejetons nous-mêmes et nous vous demandons d'en faire autant.

**Le sénateur Flynn:** J'ai cru comprendre que vous n'acceptez pas la Loi constitutionnelle de 1982. Je suppose que cela signifie que vous n'acceptez pas la Charte des droits qui est incluse dans le document?

**M. Steinhaur:** Je vais laisser M. Graydon Nicholas répondre à cette question, en sa qualité d'avocat.

**M. Nicholas:** Nous rejetons non seulement la Charte des droits, honorable sénateur, mais aussi les articles 35 et 37 de la Loi constitutionnelle de 1982. Le 20 septembre 1983, nous avons témoigné devant votre comité et nous vous avons alors expliqué pourquoi nous nous opposions à la démarche constitutionnelle.

**Le sénateur Flynn:** Revenons-en à la Charte des droits. La rejetez-vous entièrement?

**M. Nicholas:** Nous rejetons totalement la Loi constitutionnelle de 1982.

**Le sénateur Flynn:** Soyons plus précis: rejetez-vous la Charte elle-même?

**M. Nicholas:** Nous rejetons la Charte dans son entier.

**Le sénateur Flynn:** Rejetez-vous les principes de la discrimination fondée sur le sexe?

**M. Nicholas:** Vous seuls pouvez répondre à cela; vous êtes les auteurs de la loi.

**Le sénateur Flynn:** Je vous demande le point de vue des nations que vous représentez. Rejetez-vous le principe de l'égalité des sexes, ou acceptez-vous la discrimination en principe?

**M. Nicholas:** Je pense que vous devez comprendre pleinement nos aspirations en ce qui concerne l'autonomie politique des Indiens. Dans notre système, il n'y avait pas de discrimination ni d'égalité. Il en est d'ailleurs encore ainsi de nos jours.

**Le sénateur Flynn:** Nous commençons à y voir plus clair. Autrement dit, ce que le projet de loi considère comme de la discrimination fondée sur le sexe, vous estimatez que ce n'en est pas.

**[Text]**

**Mr. Nicholas:** I think you have to answer that because it is your legislation.

**Senator Flynn:** I am asking you. The bill says that there is sex discrimination, but, if you disagree with that, you have to tell us that from the viewpoint of the nations that you represent. You have to tell us the fact that an Indian woman marrying a non-Indian loses her status is not sex discrimination from your viewpoint.

**Mr. Nicholas:** I think from our point of view we have a right to our own nationality.

**Senator Flynn:** I agree with that, but why do you not answer the specific question? I am not trying to put you in a box, or anything, but if you tell me from your viewpoint that there is no sex discrimination, it might help me to say that the bill should be rejected because it would violate your concept of equality of rights, or whatever.

**Mr. Nicholas:** I believe that is the conscience you people have as senators, as well as that of Members of Parliament. The legislation is an instrument of this government. It is not ours; it is not of our choosing, and any amendments to that would be the same.

**Senator Flynn:** Then, if I follow your position, Parliament would have no authority at all over you.

**Mr. Nicholas:** I think if you recognize the international principles we have set out here this evening, senator—and I would like you to go on record saying what you think of those international cornerstones, and tell me how, when and by what means the Indian nations of this country surrendered their self-determination to your government.

**Senator Flynn:** I am asking you if you consider that Parliament has no authority at all over your nations.

**Mr. Steinhaur:** I would like to make a comment on that. The legislation was enacted right after Confederation.

**Senator Flynn:** Or even before.

**Mr. Steinhaur:** Or even before. That was the Indian Act itself. The treaties were never honoured as such. So we are basing our position on treaty obligations to the Crown. I was one of the first leaders who appeared in the second highest appeal court in England under Lord Denning.

**Senator Flynn:** I think I understand your viewpoint, but I am trying to keep you on my question.

**Mr. Steinhaur:** I am getting to that. The legislation was enacted at that time. So we lived under that legislation for over 100 years. Our people were conditioned in many ways to live with that legislation.

**Senator Flynn:** I know.

**Mr. Steinhaur:** But, at the same time, the practice of the customary law amongst ourselves—and I went through that experience—is that the man is always the head. It is not the woman.

**[Traduction]**

**M. Nicholas:** Je pense que c'est à vous de répondre à cette question puisque c'est votre projet de loi.

**Le sénateur Flynn:** C'est à vous que je pose la question. Selon le projet de loi, il existe une discrimination fondée sur le sexe; si vous pensez autrement, vous devez nous expliquer le point de vue des nations que vous représentez. Vous devez nous dire que la perte de statut par une Indienne qui marie un non-Indien ne constitue pas selon vous de la discrimination fondée sur le sexe.

**M. Nicholas:** Nous pensons avoir un droit en ce qui concerne notre propre nationalité.

**Le sénateur Flynn:** J'en conviens, mais pourquoi ne répondez-vous pas à ma question? Je n'essaie pas de vous mettre en boîte ou quoi que ce soit, mais si vous me dites que d'après vous il ne s'agit pas de discrimination fondée sur le sexe, cela m'aidera peut-être à dire que le projet de loi devrait être rejeté parce qu'il porte atteinte à votre vision de l'égalité des droits, ou quelque chose du genre.

**M. Nicholas:** Je pense que c'est là la façon de voir des sénateurs et des députés. Le projet de loi est un texte législatif qui émane de votre gouvernement. Il n'a rien à voir avec nous. Il est présenté contre notre gré et ce ne sont pas des modifications qui vont y changer quelque chose.

**Le sénateur Flynn:** Donc, si je suis votre raisonnement, le Parlement n'a absolument aucun pouvoir sur vous.

**M. Nicholas:** Je pense que si vous reconnaissiez les principes internationaux que nous avons exposés ici ce soir, monsieur le sénateur—et j'aimerais que vous me disiez ce que vous pensez de ces principes et que vous m'expliquiez comment, quand et de quelle façon les nations indiennes de ce pays ont concédé à votre gouvernement leur droit à l'autodétermination.

**Le sénateur Flynn:** Je vous demande si vous considérez que le Parlement a un pouvoir sur vos nations.

**M. Steinhaur:** J'aimerais faire une remarque à ce sujet. La loi a été adoptée après la Confédération.

**Le sénateur Flynn:** Ou même avant.

**M. Steinhaur:** Ou même avant, comme vous dites. Il s'agissait de la Loi sur les Indiens. Les traités n'ont jamais été honorés en tant que tels. Notre argumentation repose donc sur les obligations de la Couronne aux termes des traités. J'ai été l'un des premiers dirigeants à comparaître devant le deuxième tribunal en importance de l'Angleterre, sous la présidence de Lord Denning.

**Le sénateur Flynn:** Je pense comprendre votre point de vue, mais j'aimerais que nous revenions à ma question.

**M. Steinhaur:** J'y arrive. La loi a été adoptée à cette époque. Nous avons donc vécu avec cette loi pendant plus d'un siècle. Nos nations ont été conditionnées de bien des façons à vivre en conformité de cette loi.

**Le sénateur Flynn:** Je sais.

**M. Steinhaur:** Pourtant, selon notre coutume—and je le sais par expérience—c'est toujours l'homme qui dirige. Ce n'est pas la femme.

## [Text]

**Senator Flynn:** Not only in your society but in ours, too.

**Mr. Steinhaur:** Well, I do not know that.

**Senator Flynn:** I do not think you invented that.

**Mr. Steinhaur:** I do not think so. Anyway, what we are doing is totally rejecting the legislation itself as it applies in this modern age. So what we are saying is that we would like to begin exercising our own principles of family law, the traditional law. For us it works, because we are a collective identity of people who live in a community.

**Senator Flynn:** If you are suggesting that you reject the authority of the Parliament of Canada, that is one thing; if you are suggesting that the Parliament of Canada should legislate in the way you want it to legislate, that is another thing. If you say that, "No laws of Canada should apply to us," that is one position that you can take, of course, and we might consider it.

**Mr. Steinhaur:** I think I have to understand the treaty obligation of the Crown itself.

**Senator Flynn:** Whatever the obligations of the Parliament of Canada, or Canada, has under the treaty, the question remains the same. If you tell me that Parliament has no authority over you, then the conclusion is obvious. If you tell me that the obligation of Parliament is under the treaty, that is something else. Then I have to legislate in the way that the treaty provides or in the way in which you wish us to legislate.

**Mr. Steinhaur:** What we say and what our elders say is that the Indian nations of this country would like to live in coexistence with the Europeans, the Germans and so on, but at the same time what little we have left we would like to develop. We gave up thousands of acres of land in exchange for a small part of land that is by no means sufficient to pull us through, but at least the government can let us become self-determinant. We are not asking much.

**Senator Flynn:** The grievances which you outline in your briefs I can understand and agree with, but what I want to know is what I should do with regard to this bill. First, you want us to reject it and, therefore, leave the situation as it is for the time being, and you say that you would rather have another process. I am trying to find out what the other process is that you wish us to follow—or do you want someone else to deal with that? I want to know what you want me to do.

**Mr. Steinhaur:** Madam Chairman, we would like Sharon Benne to speak on that point.

**Ms. Sharon Benne, Legal Counsel, Kehiwin Indian Reserve of Alberta:** In answer to the senator's question on what we would like the Senate to do in relation to this bill, we reject the concept that the federal Government of Canada should be allowed to legislate in relation to membership. We feel that with the inherent rights of our government as recognized by the treaties, we have the right to determine our membership. So you do not need to have legislation because we are not asking you to give us any authority. We are asking you to recog-

## [Traduction]

**Le sénateur Flynn:** C'est le cas non seulement dans votre société, mais dans la nôtre aussi.

**M. Steinhaur:** En ce qui vous concerne, je ne saurais dire.

**Le sénateur Flynn:** Je ne crois pas que vous ayez innové à cet égard.

**M. Steinhaur:** Je ne le pense pas non plus. Cela dit, le fait est que nous rejetons entièrement la loi telle qu'elle s'applique de nos jours. C'est pourquoi nous aimerions commencer à exercer nos propres principes au chapitre de la famille et de la tradition. Cela fonctionne pour nous parce que nous avons une identité collective et que nous vivons en communauté.

**Le sénateur Flynn:** Si cela veut dire que vous rejetez l'autorité du Parlement du Canada, c'est une chose; si cela veut dire que le Parlement du Canada devrait légiférer comme vous l'entendez, c'en est une autre. Vous pouvez bien entendu nous dire qu'aucune loi du Canada ne devrait s'appliquer; nous prendrons peut-être ce point de vue en considération.

**M. Steinhaur:** Je pense qu'il faut comprendre l'obligation de la Couronne elle-même aux termes du traité.

**Le sénateur Flynn:** Quelles que soient les obligations du Parlement canadien ou du Canada aux termes du traité, la question reste la même. Si vous me dites que le Parlement n'a pas de pouvoir sur vous, la conclusion est alors évidente. Si vous me dites que le Parlement a une obligation en vertu du traité, c'est une autre histoire. Il faut alors légiférer selon ce qui est prévu dans le traité ou suivant ce que vous préconisez.

**M. Steinhaur:** Ce que nous disons et ce que nos aînés ont dit, c'est que les nations indiennes de ce pays aimeraient coexister avec les Européens, les Allemands, etc., tout en ayant la possibilité de développer le peu qui leur reste. Nous avons cédé des milliers d'acres en échange d'une petite parcelle de terre qui ne suffit certes pas à nous tirer d'affaires; le gouvernement pourrait au moins nous laisser nous prévaloir de notre droit à l'autodétermination. Nous ne demandons pas beaucoup.

**Le sénateur Flynn:** Je comprends très bien les griefs que vous exposez dans vos mémoires et je les accepte, mais je veux savoir ce qu'il faut faire avec ce projet de loi. Vous voulez d'abord que nous le rejettions et, de ce fait, que nous laissions les choses telles qu'elles sont pour le moment; par contre, vous dites que vous préféreriez nous voir procéder autrement. J'essaie de savoir quelle autre ligne de conduite vous souhaitez nous voir adopter—ou peut-être préférez-vous que quelqu'un d'autre s'en occupe? Que voulez-vous que nous fassions?

**M. Steinhaur:** Madame le président, nous aimerions que Sharon Benne intervienne à ce sujet.

**Mme Sharon Benne, conseiller juridique, réserve indienne Kehiwin de l'Alberta:** Au sénateur qui se demande ce que nous attendons du Sénat à l'égard du projet de loi, je répondrai que nous rejetons le principe voulant que le gouvernement fédéral puisse légiférer en ce qui concerne l'appartenance à une bande. Étant donné les droits que les traités reconnaissent à notre gouvernement, nous estimons que nous avons le droit de déterminer les critères d'appartenance à nos bandes. Vous n'avez donc pas besoin d'adopter de loi, parce que nous ne vous demandons aucun pouvoir. Nous vous demandons de reconnaître

*[Text]*

nize that we have the right to determine the membership, which, I think, are two different issues.

**Senator Flynn:** I understand what you mean with regard to membership, but do you agree then that the Charter of Rights would be applicable to you?

**Ms. Benne:** No, we reject that.

**Senator Flynn:** Do you say you have your authority as individual nations or as a group of nations?

**Ms. Benne:** When we signed the treaty the Crown in right of Great Britain recognized that each Indian nation had a right to sign on its own behalf. Technically, each Indian nation has a right on its own behalf to determine its membership.

**Senator Flynn:** Would the conclusion then be that the legislation that the Parliament of Canada should adopt is to agree that no law of Parliament or of any province is applicable to the Indian nations?

**Ms. Benne:** If it contravenes our inherent rights to government, that is right.

**Senator Flynn:** I see quite a problem there, but you have a rather simplistic solution. Am I correct that the first practical step would be to reject that bill?

**Ms. Benne:** That is right.

**Senator Flynn:** Following that, if you had a problem you could go before the Supreme Court of Canada and tell them that the Charter of Rights does not apply to the Indian nations.

**Ms. Benne:** I do not understand why we would be before the Supreme Court of Canada.

**Senator Flynn:** If there is no legislation, the only arbiter would be the courts and, therefore, the ultimate court would be the Supreme Court of Canada. Of course, you could go to the international court. You can go wherever you want to go, but you have to have someone to indicate that the laws of Canada do not apply to you.

**Ms. Benne:** On a technical level, if the membership of the Indian Nations is determined by the people who live in the community and are recognized as indigenous people, the only right of appeal under our traditional law is within the community. Therefore, it would be up to the membership of that community to decide whether or not the application—

**Senator Flynn:** You would reject the authority of the Supreme Court?

**Ms. Benne:** In relation to membership, yes.

**Senator Flynn:** Eventually, of course, if you do not agree with it, the international court would have something to say in this respect.

**Ms. Benne:** If the federal Government of Canada allowed us to appear before the World Court at The Hague—

*[Traduction]*

tre que nous avons le droit de décider nous-même qui sont nos membres. Il s'agit à mon avis de deux choses différentes.

**Le sénateur Flynn:** Je comprends ce que vous voulez dire au sujet des membres, mais êtes-vous d'accord que vous êtes visés par la Charte des droits?

**Mme Benne:** Non, nous ne la reconnaissions pas.

**Le sénateur Flynn:** Est-ce que vous dites que vos pouvoirs vous sont accordés en tant que nation individuelle ou en tant que groupe de nations?

**Mme Benne:** Lorsque nous avons signé le traité, la Couronne du chef de Grande-Bretagne a reconnu que chaque nation indienne avait le droit de signer individuellement. Sur le plan technique, chaque nation indienne a le droit de décider elle-même qui sont ses membres.

**Le sénateur Flynn:** Est-ce qu'il faudrait en conclure que le Parlement du Canada devrait adopter une loi stipulant qu'aucune loi du Parlement ou des provinces ne s'applique aux nations indiennes?

**Mme Benne:** Si les lois en question contreviennent à nos droits d'autonomie politique, c'est exact.

**Le sénateur Flynn:** Cela pose tout un problème, mais votre solution est plutôt simpliste. Si j'ai bien compris, la première étape serait de rejeter le projet de loi?

**Mme Benne:** C'est exact.

**Le sénateur Flynn:** Si vous aviez un problème par la suite, vous pourriez vous adresser à la Cour suprême du Canada et alléguer que la Charte des droits ne s'applique pas aux nations indiennes.

**Mme Benne:** Je ne vois pas pourquoi nous irions devant la Cour suprême du Canada.

**Le sénateur Flynn:** En l'absence d'une loi, seuls les tribunaux pourraient jouer le rôle d'arbitre, et par conséquent, le dernier recours serait la Cour suprême du Canada. Vous pourriez évidemment vous adresser à la Cour internationale. Peu importe à qui vous voulez vous adresser, mais il faudra que quelqu'un statue que les nations indiennes ne sont pas visées par les lois du Canada.

**Mme Benne:** Du point de vue technique, si les critères d'appartenance aux nations indiennes sont établis par ceux qui habitent dans la collectivité et qui sont reconnus comme autochtones, notre loi traditionnelle ne reconnaît de droit d'appel qu'au sein de la collectivité. Il incomberait donc aux membres de la collectivité de décider de l'application . . .

**Le sénateur Flynn:** Vous refuseriez l'autorité de la Cour suprême?

**Mme Benne:** Pour ce qui est des critères d'appartenance, oui.

**Le sénateur Flynn:** Évidemment, si vous n'êtes pas d'accord, la Cour internationale aurait son mot à dire.

**Mme Benne:** Si le gouvernement fédéral du Canada nous autorisait à comparaître devant la Cour internationale de la justice à La Haye . . .

[Text]

**Senator Flynn:** I do not think that you need the permission of the federal Government of Canada.

**Ms. Benne:** With great respect, in order to appear before the World Court we do need the consent of Canada. The fact remains that the international community recognizes that we have a right to determine our own membership.

**Senator Flynn:** Do you suggest that all the Indian nations in Canada could reach a consensus on the type of legislation that we should have to replace all the legislation applicable to the Indian Nations, or, to be more specific applicable to the problem of what you say Europeans consider as sex discrimination in the present Indian Act?

**Ms. Benne:** In order to answer your question I would have to really understand your question. Are you asking us whether all Indian nations across Canada are in such a similar form that we could agree?

**Senator Flynn:** You certainly can agree, if you consider that you have the right to self-determination and that you are not subject to the laws of Canada. At least up to that point you can say that.

**Ms. Benne:** I think that within the Coalition that is what we do say.

**Senator Flynn:** How many nations is the Coalition representing or what percentage of the Indian population?

**Ms. Benne:** In our brief we say that we represent at least 70,000 people across Canada.

**Senator Flynn:** Of approximately 300,000 or more?

**Ms. Benne:** Yes.

**Senator Flynn:** What I am suggesting is that, even if you deny it, the former government and the present government or members of Parliament in both houses have been acting in good faith in trying to resolve at least the problem of sex discrimination that we are faced with in this bill—or even in trying to resolve the rest of your problems. If you consider that the solution is one that is completely remote to your thinking, I would like you to tell us what to do in practical terms. If you say that we have no authority over you, then that is something else.

**The Chairman:** I believe Senator Cools has some questions to ask.

**Senator Cools:** I should like to begin by acknowledging to all of you that at this point in time, that is 1985, many of us are sensitive to the fact that the history of Indian people is replete with racism and colonialism. As we embark on these current discussions, all of us, no matter what our partisan lines, are trying to alter that state of affairs.

As I have listened to you this evening, I have been grappling to find something tangible that I, personally, can do to make my contribution to you.

My first question is: What are you asking me to do this evening? Are you asking me to vote against Bill C-31?

**Mr. Steinhaur:** Yes.

[Traduction]

**Le sénateur Flynn:** Je ne crois pas que vous ayez besoin de la permission du gouvernement fédéral du Canada.

**Mme Benne:** Sauf votre respect, nous avons effectivement besoin du consentement du Canada pour comparaître devant la Cour internationale. Il n'en reste pas moins que notre droit à déterminer nous-mêmes qui sont nos membres est reconnu à l'échelle internationale.

**Le sénateur Flynn:** Est-ce que vous pensez que toutes les nations indiennes du Canada pourraient s'entendre sur le genre de loi que nous devrions adopter pour remplacer toutes les lois applicables aux nations indiennes, ou régler plus particulièrement le problème que les Européens qualifient selon vous de discrimination sexuelle dans la loi actuelle sur les Indiens?

**Mme Benne:** Il faudrait que je comprenne bien votre question pour y répondre. Est-ce que vous me demandez si toutes les nations indiennes du Canada ont suffisamment de points en commun pour s'entendre?

**Le sénateur Flynn:** Vous pouvez certainement vous entendre sur le droit à l'autodétermination et sur le fait que vous n'êtes pas visés par les lois du Canada.

**Mme Benne:** A mon avis, nous nous entendons sur ces points au sein de la Coalition.

**Le sénateur Flynn:** Combien de nations ou quel pourcentage de la population indienne représente la Coalition?

**Mme Benne:** Nous précisons dans notre mémoire que nous représentons au moins 70,000 personnes au Canada.

**Le sénateur Flynn:** Sur environ 300,000 ou plus?

**Mme Benne:** Oui.

**Le sénateur Flynn:** Même si vous ne le reconnaissiez pas, l'ancien gouvernement et le gouvernement actuel ou les députés et sénateurs ont agi de bonne foi en essayant au moins de résoudre le problème de la discrimination sexuelle auquel nous nous butons dans ce projet de loi ou même en essayant de régler vos autres problèmes. Si vous ne voyez pas du tout l'utilité de cette solution, pourriez-vous nous dire en termes pratiques ce que nous devrions faire. Si vous ne nous reconnaissiez aucune autorité, c'est une autre histoire.

**Le président:** Je crois que le sénateur Cools avait des questions à poser.

**Le sénateur Cools:** J'aimerais tout d'abord reconnaître devant tous qu'à l'heure actuelle, soit en 1985, bon nombre d'entre nous sommes conscients du fait que l'histoire du peuple indien est entachée de racisme et de colonialisme. Peu importe le parti que nous représentons, nous essayons tous, dans le cadre des discussions actuelles, de corriger cette situation.

En vous écoutant parler ce soir, j'ai essayé de voir quelle pourrait être ma contribution personnelle à l'amélioration de la situation.

Ma première question est la suivante: Qu'est-ce que vous me demandez de faire ce soir? Est-ce que vous me demandez de voter contre le projet de loi C-31?

**M. Steinhaur:** Oui.

**[Text]**

**Mr. Robinson:** Yes.

**Senator Cools:** Do you feel, within your communities on the reserves, that there is such a thing as sexual discrimination?

**Mr. Steinhaur:** We do not think so.

**Senator Cools:** Is that the consensus of your communities?

**Mr. Steinhaur:** Our community group has a population of over 3,000 people, and the last referendum called for people of 18 years and over to decide on what they wanted to do. They consisted of over 1,000 voters. When I left yesterday, although the voting was not closed, close to 900 were opposed to Bill C-31.

They fully understand the situation since they are informed of it at the workshops we hold almost every week.

In our community four women married off the reserve and they, in fact, spearheaded this drive to be reinstated. I would point out that they are our relatives. However, it is understood that it was legislation which caused them to be in the position they are in today. They, in turn, at their own discretion, decided to marry off the reserve. As a matter of fact, they are doing very well off the reserve.

**Senator Cools:** Are you saying that the women on the reserves do not feel discriminated against?

**Mr. Steinhaur:** Not on the reserve, no. Are there any other views on this?

**Ms. Helen Gladue, Advisory Council of Treaty Women:** I have studied the case which Jeanette Laval brought before the Supreme Court. To me, equality means that my treaty rights are in jeopardy.

I come here humbly to request your support in recognizing our treaty rights which were signed by our forefathers in Alberta.

**Senator Cools:** Are you asking this Senate committee to adhere to those treaty rights?

**Ms. Gladue:** Yes.

**The Chairman:** When you talk of treaty rights, is it not a fact that it was a British government that imposed this sexual discrimination on you and that your treaty rights did not encompass the type of discrimination that this bill is trying to correct?

**Ms. Gladue:** Under the Charter of Rights and Freedoms, which is to come into effect by April 17, the government is being unfair by imposing that legislation. The legislation is no longer an Indian woman's issue; it is an Indian issue. The presentations made by various Indian chiefs here point out that our treaty rights are not being recognized at the present time. The deadline of April 17 means that, after that time, we will no longer have treaty rights. We will be equal in the eyes of the law.

Chief Steinhaur has already explained that all the bills passed by the government are geared to assimilation, and that

**[Traduction]**

**M. Robinson:** Oui.

**Le sénateur Cools:** D'après vous, est-ce que la discrimination sexuelle existe sur les réserves?

**M. Steinhaur:** Nous ne le croyons pas.

**Le sénateur Cools:** Est-ce qu'il y a consensus à ce sujet dans vos collectivités?

**M. Steinhaur:** Notre groupe compte plus de 3,000 membres, et lors du dernier référendum, nous avons demandé aux dix-huit ans et plus de décider ce que nous voulions faire. Plus de mille personnes se sont prononcées. Même si le scrutin n'était pas terminé lorsque je suis parti hier, près de 900 étaient contre le projet de loi C-31.

Ils comprennent tout à fait la situation puisqu'ils en sont informés lors des ateliers que nous organisons presque toutes les semaines.

Dans notre collectivité, quatre femmes se sont mariées à l'extérieur de la réserve et ce sont elles, en fait, qui ont mené cette campagne pour être réintégrées. Je tiens à souligner que nous sommes parents. Il est toutefois entendu qu'elles se retrouvent dans cette situation à cause de la loi. Par contre, elles ont décidé d'elles-mêmes de marier quelqu'un de l'extérieur de la réserve. En fait, elles se débrouillent très bien à l'extérieur de la réserve.

**Le sénateur Cools:** Est-ce que vous dites que les femmes sur les réserves ne considèrent pas qu'elles font l'objet de discrimination?

**M. Steinhaur:** Pas sur la réserve, non. Est-ce qu'il y a d'autres opinions à ce sujet?

**Mme Helen Gladue, Advisory Council of Treaty Women:** J'ai étudié la cause que Jeanette Laval a porté devant la Cour suprême. Pour moi, l'égalité signifie que les droits qui me sont accordés en vertu des traités sont en danger.

Je sollicite humblement votre appui sur la reconnaissance des droits qui nous sont accordés en vertu des traités que nos ancêtres ont signé en Alberta.

**Le sénateur Cools:** Est-ce que vous demandez à notre comité de respecter les droits accordés en vertu de ces traités?

**Mme Gladue:** Oui.

**Le président:** Lorsque vous parlez de droits accordés en vertu des traités, n'est-il pas vrai que cette discrimination sexuelle vous a été imposée par un gouvernement britannique, et que ces droits n'englobent pas le genre de discrimination que nous essayons d'éliminer dans le présent projet de loi?

**Mme Gladue:** Aux termes de la Charte des droits et libertés, qui doit entrer en vigueur le 17 avril, le gouvernement agit de façon injuste en imposant cette loi. La loi ne vise plus seulement les femmes indiennes, mais tous les Indiens. Divers chefs indiens ont déclaré dans leurs exposés que les droits qui nous ont été accordés en vertu des traités n'étaient pas reconnus à l'heure actuelle. Après le 17 avril, nous n'aurons plus de droits en vertu des traités. Nous serons égaux aux yeux de la loi.

Le chef Steinhaur a déjà expliqué que tous les projets de loi adoptés par le gouvernement sont voués à l'assimilation, ce

## [Text]

is why we are here requesting your support and also why we reject Bill C-31.

**The Chairman:** Senator Cools, I believe there is another gentleman who wishes to respond to your questions.

**Ron Lameman, Mr. Councillor, Beaver Lake Reserve, Alberta:** I should just like to say a few words about this very important issue. The Beaver Lake Reserve in Alberta is a small place with a population of just over 300 people.

As a young person, I am concerned for the future of the reserve since I was born and raised there. The implications of this legislation are why I have come here to ask for support and understanding about the points we want to get across to your people.

I know what discrimination is. I have lived with it all of my life. I do not know how many people here on this committee can say the same thing.

I lived on Beaver Lake Reserve when there was not even a road and when it was not a good thing to be an Indian. I am still there today.

When our forefathers signed the treaty with the crown, they were thinking of us who were not even born then. I am here today thinking of those who are not yet born.

The concept of individual ownership of land is totally foreign to us. Our old people tell us that we do not own the land, but that we are caretakers of it for our children and for our grandchildren.

When our forefathers signed the treaty on behalf of our people, they signed it in order to reserve a place where we could, in a good, peaceful way, raise our children; a place we could call home and a land base; and a place where we could pay homage to our creator and practise our religious ceremonies. It was to be a place to keep our culture and our spiritual ways intact. At the same time, our old people told us that that land was not to keep Indians in like concentration camps, as was interpreted by the federal government a few years ago when we needed a permit to leave the reserve. The understanding of our old people was that the land was to be reserved for Indian people and that it was not to keep Indian people in, but to keep the white man out.

When we signed that treaty, we agreed to share a lot of land in Canada. Statistics would show that Indian land today comprises only .4 per cent of Canada's total land mass. We agreed to share 99.6 per cent of all of our lands with a non-Indian society, and now they want the rest of it. I, as a parent and as a concerned leader, cannot allow that to happen.

I have read the bill, and it proposes to allow non-Indians residency rights on our reserves. Once section 15 of the Charter of Rights and Freedoms comes into effect, it will be like opening the floodgates.

It will allow people to take us to court under section 25 of the Charter on the ground that they want to own their own piece of land.

## [Traduction]

pourquoi nous sollicitons ici votre appui et rejetons le projet de loi C-31.

**Le président:** Sénateur Cools, je crois qu'il y a un autre monsieur qui désire répondre à vos questions.

**M. Ron Lameman, conseiller réserve de Beaver Lake (Alberta):** J'aimerais simplement dire quelques mots sur cette question très importante. La réserve de Beaver Lake, en Alberta, est une petite réserve qui ne compte qu'un peu plus de 300 habitants.

En tant que jeune, et parce que j'y suis né et que j'y ai été élevé, je m'inquiète de l'avenir de cette réserve. C'est à cause des répercussions de ce projet de loi que je suis venu ici pour vous demander de comprendre et d'appuyer les points de vue que nous voulons transmettre à votre peuple.

Je sais ce qu'est la discrimination. J'ai vécu avec cette réalité toute ma vie. J'ignore combien de membres du comité pourraient en dire autant.

Lorsque je vivais dans la réserve de Beaver Lake, il n'y avait même pas de route et il était mal vu d'être indien. Aujourd'hui, je suis de retour.

Quand nos aïeuls ont conclu le traité avec la Couronne, ils pensaient à nous qui n'étions même pas encore nés. Aujourd'hui, je pense moi aussi à ceux qui ne sont pas encore nés.

L'idée de propriété individuelle des terres nous est totalement étrangère. Nos vieillards nous disent que la terre ne nous appartient pas, que nous en prenons simplement soin pour nos enfants et nos petits enfants.

Quand nos aïeuls ont, au nom de notre peuple, signé le traité, ils l'ont fait pour nous assurer un endroit où nous pourrions éllever nos enfants, bien et en paix; un endroit qui serait le nôtre et où nous pourrions rendre hommage à notre créateur et tenir nos cérémonies religieuses. Cet endroit devait nous permettre de conserver notre culture et notre spiritualité. Nos vieillards nous disent aussi qu'il ne s'agissait pas de garder les Indiens sur ces terres comme dans des camps de concentration, comme l'a interprété le gouvernement fédéral il y a quelques années quand nous avons demandé l'autorisation de quitter la réserve. D'après nos vieux, ces terres devaient être réservées aux Indiens, et il s'agissait non pas d'y garder les Indiens mais plutôt d'en exclure les Blancs.

Quand nous avons signé ce traité, nous avons accepté de partager de nombreuses terres au Canada. Les statistiques montrent qu'aujourd'hui, les terres des Indiens ne représentent que 0,4 p. 100 des terres du Canada. Nous avons accepté de partager 99,6 p. 100 de toutes nos terres avec les non-Indiens, qui veulent maintenant le reste. En tant que parent et chef, je ne peux permettre que cela arrive.

J'ai lu le projet de loi, où il est proposé de permettre à des non-Indiens d'habiter dans nos réserves. Adopter l'article 15 de la Charte des droits et libertés, ce serait comme ouvrir toutes grandes les écluses.

Il permettra à des personnes de nous poursuivre conformément à l'article 25 de la Charte afin d'obtenir des terres.

**[Text]**

I know what I am talking about. I have been to areas of the United States where this has happened. That is the type of thing that happened in the United States after the Dawes allotment of 1887. In the State of Oklahoma, you can find one Indian person living on a piece of land surrounded by white people, with another Indian person two miles down the road. I have been there; I know. What happened was that non-Indian people came along and married Indian women, and once they got title to the land, the land was sold. That is the type of thing that has resulted in the present situation in the State of Oklahoma, and other parts of the United States.

I do not want that to happen in Canada. I was living on the Beaver Lake reserve when it was dirt-poor. I can remember a time when there was only one road that went through the reserve and the only person who had a car was the Catholic priest. I was there in the hard times.

Now that we are starting to do something for ourselves as Indian people, now that we are beginning to make it, we are going to be flooded with a whole bunch of people, people with different ideas, different value systems, different morals. Judge for yourself what will happen. It is going to mean the beginning of the end of our people, of our communities. We are going to end up like the Indians of Oklahoma. I do not want that.

I know what racial discrimination is all about. It is something I have lived with all of my life. I do not know how many of you can say the same thing. It is something that I have lived with all of my life. Some of the people the government is now trying to put back into the reserves were some of the worst offenders. I can remember some of these very people referring to me as a "dirty little Indian"; I can remember them crossing the street to avoid me. I remember! I know what racial discrimination is all about.

Those people couldn't wait to get off the reserve. Our Elders tried to advise them as to the consequences, but they would not listen.

There was nothing in Beaver Lake. The grass was greener on the other side. They couldn't wait to get off the reserve.

What we have today on my reserve comes as a result of the hard work of our people. We had to fight for what is ours by way of treaty. All that we have we got for ourselves, and now that things are starting to look up we have these people wanting back in. It is tougher to live on the outside now. Those living on the outside have to pay taxes; they have to pay for education; they are facing extra billing for medical care, user fees, and so on. Suddenly the grass begins to look greener on our side of the fence. What we have we are trying to maintain for our children, and now these people want to come back. It hurts. It is something that will affect my children.

This is a very emotional issue, a very controversial issue. My own family is affected by this. My father is a non-Indian person, a métis. I was born before my parents were married, and when I was born they threw me away. My mother did not want

**[Traduction]**

Je sais de quoi je parle. Je suis allé dans des régions des États-Unis où cela est arrivé. Voilà les choses qui sont arrivées aux États-Unis avec la répartition Dawes de 1887. Dans l'État d'Oklahoma, on peut trouver un Indien qui vit entouré de Blancs, puis un autre deux milles plus loin. J'y suis allé; je le sais. Ce qui s'est passé, c'est que des non-Indiens sont arrivés et ont épousé des Indiennes; ils ont donc eu droit aux terres et les ont acquises. Ce sont ces choses qui expliquent la situation qui règne actuellement dans l'État d'Oklahoma et dans d'autres parties des États-Unis.

Je ne veux pas que cela se produise au Canada. J'ai vécu dans la réserve de Beaver Lake à l'époque où elle était sale et pauvre. Je me souviens d'un temps où il n'y avait qu'une seule route qui passait à travers la réserve, et la seule personne qui avait une voiture, c'était le prêtre catholique. Les temps étaient durs.

Maintenant que nous commençons à faire quelque chose pour nous-mêmes, en tant qu'Indiens, que nous commençons à y parvenir, nous allons être envahis par une foule de personnes qui ont une morale, des idées et des valeurs différentes. Jugez par vous-mêmes ce qui se produira. Ce sera le commencement de la fin pour notre peuple, pour nos collectivités. Nous allons finir comme les Indiens d'Oklahoma. Je ne veux pas de cela.

Je sais parfaitement ce qu'est la discrimination raciale. J'ai vécu avec cette réalité toute ma vie. J'ignore combien d'entre vous peuvent en dire autant. Je le répète, j'ai vécu avec cette réalité toute ma vie. Parmi les personnes que le gouvernement essaie de réinsérer dans les réserves, il y en a qui étaient les pires délinquants. Je me rappelle que certains d'entre eux parlaient de moi comme d'un «sale petit indien»; je me rappelle qu'ils traversaient la rue pour m'éviter. Je m'en souviens! Je sais parfaitement ce qu'est la discrimination raciale.

Ces personnes étaient impatients de quitter la réserve. Nos aînés ont essayé de les prévenir des conséquences, mais ils ne voulaient rien entendre.

Il n'y avait rien à Beaver Lake. L'herbe était plus verte dans le jardin du voisin. Ils étaient impatients de partir.

Ce qu'on trouve aujourd'hui dans ma réserve est le fruit du dur labeur de notre peuple. Nous avons dû lutter pour ce qui est nôtre par voie de traité. Tout ce que nous avons, nous l'avons fait pour nous et maintenant que la situation commence à se redresser, il y a ces personnes qui veulent revenir. Il est plus difficile aujourd'hui de vivre à l'extérieur de la réserve. Ces personnes doivent payer des impôts; elles doivent payer pour l'instruction. Elles sont aux prises avec la surfacturation et le ticket modérateur en ce qui concerne les soins médicaux, etc. Tout à coup, l'herbe leur semble plus verte dans notre jardin. Ce que nous avons, nous essayons de le conserver pour nos enfants et voilà que ces personnes veulent revenir. Cela fait mal. C'est quelque chose qui touchera mes enfants.

C'est une question chargée d'émotion et très controversée, qui touche ma propre famille. Mon père n'est pas indien, c'est un métis. Mes parents n'étaient pas encore mariés quand je suis né et à ma naissance, ils m'ont abandonné. Ma mère ne

## [Text]

to live on the reserve. She married a non-Indian person, my father, and left the reserve.

I know what I am talking about when I say it is an emotional issue. She agreed to leave the reserve, leaving me to be raised by someone else. I can remember her saying that she was not an Indian; that I should not call her an Indian. Now all of a sudden that attitude has changed.

My whole family is involved. I know just how emotional an issue it is. I am a Treaty Indian. I was born and raised on the Beaver Lake Reserve. I have every right to be a Treaty Indian. The one who bore me didn't want me. I lived on the reserve all of my life, and I like it. I want my children to live there all of their lives. That is what I want for my children.

I am not asking for too much. When I leave Beaver Lake to go to Sadler Lake, it takes me an hour, and I am driving on land that we agreed to share. When I leave Sadler Lake to go to an area in the United States where I have relatives, I drive for six hours on land that we agreed to share.

Why is it that they now want to come and take away our reserves? Haven't we as Indian people given enough to Canada?

**Senator Cools:** We will be sitting through these hearings for the next several days, during the course of which we will hear presentations from many different groups. I expect that there will be groups among those saying the direct opposite of everything that has been said this evening.

What guidance can you give to us in terms of the other representations we will hear, some of which will be diametrically opposed to the views expressed this evening?

**Mr. Robinson:** I should like to have Graydon Nicholas respond to that.

**Mr. Nicholas:** It is my opinion that the obligation that you have is to realize that there are international obligations involved here. It is not something that is necessarily confined to the two covenants we quoted or what the minister quoted in his press release. The international law in respect of this matter has a basis beyond those.

What we are saying is that we have always had the right to self-determination, a right that is recognized by international law. Why is this country so afraid to have Indians making decisions on their own?

The question was asked earlier: What do you want us to do? Well, why not let us decide for ourselves what is best for ourselves? Each of our nations always had that right.

If the minister appears before your committee, I would advise you to ask him why it is he is treating the Indians of this country as minorities. We are not immigrants who make up minority populations of this country. We are nations in our own right. There is nowhere to which Canada can deport us. We are the aboriginal people of this land.

## [Traduction]

voulait pas vivre dans la réserve. Elle a épousé un non-Indien, mon père, et a quitté la réserve.

Je parle en connaissance de cause quand j'affirme que cette question va droit au cœur. Elle a décidé de quitter la réserve et de me faire éléver par quelqu'un d'autre. Je l'entends encore déclarer qu'elle n'est pas Indienne, qu'elle ne veut pas se faire traiter d'Indienne. Et voilà que tout à coup cette attitude change.

Toute ma famille est visée. Je sais jusqu'à quel point cette affaire fait appel aux sentiments. Je suis un Indien assujetti à un traité. Je suis né et ai grandi dans la réserve de Beaver Lake. J'ai tous les droits d'être considéré comme un Indien assujetti à un traité. Celle qui m'a porté ne voulait pas de moi. J'ai vécu sur la réserve toute ma vie et j'y suis bien. Je veux que mes enfants y vivent aussi toute leur vie. Voilà ce que je veux pour mes enfants.

Je n'en demande pas trop. Quand je voyage de Beaver Lake à Sadler Lake, il me faut compter une heure de route sur un territoire que nous avons accepté de partager. Quand je pars de Sadler Lake pour aller visiter ma parenté aux États-Unis, il me faut compter six heures de route sur un territoire que nous avons accepté de partager.

Comment se fait-il que tout d'un coup on veut nous enlever nos réserves? N'avons-nous pas, nous, les Indiens, cédé assez au Canada?

**Le sénateur Cools:** Pendant les séances des prochains jours, nous entendrons les témoignages de bien des groupes différents qui seront carrément opposés à ceux que nous venons d'entendre ce soir.

Pouvez-vous nous donner une idée des autres témoignages que nous entendrons, de ceux qui seront diamétralement opposés aux opinions exprimées ce soir?

**M. Robinson:** Je demanderais à Graydon Nicholas de répondre à cette question.

**M. Nicholas:** J'estime que vous devez prendre conscience qu'il y a des obligations internationales en jeu dans cette affaire. Il ne faut pas nécessairement se borner aux deux obligations que nous avons citées ou aux éléments énoncés par le ministre dans son communiqué. Le droit international va bien au-delà.

Nous soutenons avoir toujours eu le droit à l'autodétermination, droit qui est reconnu par le droit international. Pourquoi le Canada craint-il tant que les Indiens prennent eux-mêmes leurs décisions?

On a demandé plus tôt ce que nous attendions de vous? Pourquoi ne pas nous laisser décider nous-mêmes ce qui est bon pour nous? Toutes nos nations ont toujours eu ce droit.

Si le ministre comparaît devant le comité, je vous conseillerai de lui demander pourquoi il traite les Indiens du Canada comme des peuples minoritaires. Nous ne sommes pas l'une des populations minoritaires immigrantes du pays. Nous sommes des nations de plein droit. Le Canada ne peut nous déporter nulle part. Nous sommes les peuples autochtones de son territoire.

**[Text]**

It is important that we remain as Indian nations and that we continue to exist as such.

On September 20, 1983, I advised honourable senators to take their job seriously; to listen to what Canada is saying internationally and to read the documents it is signing in the U.N. Once you have done that, you can then explain to us why Canada has failed to fulfil those international obligations.

**Senator Cools:** But what guidance can you give us in relation to what other Indian groups will say to the committee? I am thinking in terms of the criteria that we should select in listening to the various groups that will appear before us.

**Mr. Nicholas:** I think you have to respect the views of each nation and each group that appears before you. Their views as to way in which they want to govern themselves should be respected.

However, I do not think you should restrict yourselves to that. You also have to consider the international obligations. I have a copy of some of the relevant international instruments which I shall leave for your examination. For us and for our own rights, we want to determine who we are. We are Mic-Macs and Maliseets from New Brunswick and P.E.I.

**Mr. Anthony Francis, Adviser to the Union of New Brunswick Indians:** The senator would like to know how to treat other groups who will be coming here.“ You have to consider the presentations that they make on their own merit. You have to make that decision yourselves, based on the merit of their presentations.

**Mr. Steinhaur:** We go back in time to when the treaties were signed. They reflect our position today. We have to do the same thing. It is different throughout the country. We as a group in Alberta believe that we should be involved in the treaty-making process. If another group coming from another province, says something different, that should not affect our position.

**Senator Cools:** In the brief of the Treaty Six Chiefs Alliance, on page 5, under the heading “Provincial Services”, it says:

If the Government of Canada is unable to carry out their trust responsibility then perhaps we should be looking for an alternative trustee—someone from outside Canada to protect our lands.

I would like to have some clarification on that, because it sounds rather ominous, although I am sure there is an explanation.

**Ms. Benne:** This particular section on the trusteeship relates back to the item on page 3, where we refer to the United Nations charter on non-self-governing and trust territories. There is a Committee of 24 within the United Nations which deals with the devolution of trusteeship responsibilities. We have been trying to work out the relationship between Canada and the Indian Nations. But if we are unable to reach any kind of agreement, then we feel that we have every right to put our case before the Committee of 24, to ask it to intervene on our behalf within Canada.

**[Traduction]**

Il est important que nous continuions d'exister en tant que nations indiennes.

Le 20 septembre 1983, j'ai conseillé aux honorables sénateurs de prendre leur travail au sérieux, de porter attention aux déclarations du Canada à l'étranger et de lire les documents signés par le Canada à l'ONU. Après, vous pourrez nous expliquer pourquoi le Canada n'a pas rempli ses obligations internationales.

**Le sénateur Cools:** Mais quels conseils pouvez-vous nous donner au sujet de ce que les autres groupes indiens viendront nous dire? J'entends par là les critères que nous devrons retenir pour les différents groupes qui comparaîtront devant nous.

**M. Nicholas:** Je pense que vous devez respecter l'opinion de chaque nation et de chaque groupe qui viendra témoigner. La façon dont ils veulent s'organiser doit être respectée.

Cependant, je ne pense pas que vous deviez vous limiter à ces considérations. Vous devez tenir compte des obligations internationales. Je vous remettrai pour étude une liste d'un certain nombre de documents internationaux utiles. Pour nous et pour nos propres droits, nous tenons à décider qui nous sommes. Nous sommes des MicMacs et des Maliseets du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard.

**M. Anthony Francis, conseiller de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick:** Le sénateur aimerait savoir comment il doit traiter les autres groupes qui viendront témoigner ici. Vous devez juger leurs exposés selon leur mérite. Vous devez prendre cette décision vous-mêmes en fonction du mérite de chaque exposé.

**M. Steinhaur:** Nous retournons au moment où les traités ont été signés. Ils indiquent notre opinion d'aujourd'hui. Il faut agir de la même façon. La situation est différente d'une région à l'autre du pays. Nous, en tant qu'Indiens de l'Alberta, estimons qu'il faut participer à l'élaboration des traités. Si un autre groupe, d'une autre province, en décide autrement, leur décision ne doit pas nuire à notre position.

**Le sénateur Cools:** Dans le mémoire de l'Alliance des chefs (traité numéro six), à la page 5, à la rubrique «Services provinciaux», on peut lire:

Si le gouvernement du Canada n'est pas en mesure de s'acquitter de son mandat, peut-être que nous devrions chercher un autre mandataire—en dehors du Canada—pour protéger nos terres.

J'aimerais avoir quelques précisions à ce sujet car cela est de bien mauvais augure, bien que je sois certain qu'il y ait une explication.

**Mme Benne:** Cet article particulier sur la tutelle concerne la rubrique de la page 3 où nous faisons allusion à la charte des Nations Unies sur les territoires non autonomes et sur les territoires sous tutelle. Au sein des Nations Unies, le comité des 24 s'occupe de la délégation des responsabilités en matière de tutelle. Nous avons essayé d'élaborer les relations entre le Canada et les nations indiennes. Si nous ne pouvons aboutir à aucun accord, nous pensons que nous avons le droit de soumettre notre affaire au comité des 24 et de lui demander d'intervenir pour notre compte au Canada.

## [Text]

**Senator Cools:** What would be your expectations resulting from that intervention?

**Ms. Benne:** The Committee of 24 is dealing with the decolonization of Namibia, for example. They have set up all kinds of elaborate mechanisms within the United Nations to deal with the decolonization of Namibia and other trust territories in the world. So whatever measures they feel appropriate, within the United Nations process, to enable us to achieve a measure of self-determination for our people, would then be the appropriate action to be taken by the Committee of 24; and that is what we would request.

**Senator Cools:** Have you had any legal advice in that area? It seems to me that the United Nations does not have any jurisdiction over the Canadian government regarding this country's internal affairs.

**Ms. Benne:** That depends on how you interpret the United Nations' covenants and charters. If you accept the Canadian government's proposition that we are a minority within a nation state, then you and the government will say that the United Nations has no business looking at what goes on inside Canada. But we do not accept that position. As a people, we feel that the United Nations has every right to assert its jurisdiction over Canada in this regard. If Canada says that the United Nations has no right to look at internal matters within Canada, that is the same position as that taken by South Africa in relation to Namibia. They say that the United Nations has no right to look at the way South Africa colonizes Namibia. But the United Nations has taken the completely opposite view. Our position is that, if there is violation of our rights as a people within Canada, the fact that Canada says it does not want the United Nations to look at the situation does not really mean that much.

**Senator Stanbury:** I think all of us have difficulty in seeing an area of questioning which is either necessary or which might be constructive, under the circumstances. All of those who have spoken this evening have made their position clear. That is why I say it is difficult to find an area of questioning that might be helpful. I admire the homework that obviously has been done by the whole group, and I believe I have learned a great deal and now have an understanding of their position. I believe we all regret what we know of the treatment received by native people in Canada over the years, but it is very difficult for us to adjust our minds to the idea of nations within a nation having some degree of autonomy, sovereignty, self-determination, and so on. I do not believe that any of us have managed to grapple with that to the point where we understand what we should do about it. That is why members of the committee have asked you, "What do you want us to do about it?" It really is a sort of mind-exploding situation, and one which we have not really grappled with to the fullest extent. What concerns me most are the various items that you have worked into your presentation, which indicate that there may come a time when you will not continue to be patient and when some further action might be necessary. For instance, you say that you will oppose Bill C-31 with all your strength, whatever

## [Traduction]

**Le sénateur Cools:** Que pouvez-vous attendre de cette intervention?

**Mme Benne:** Le comité des 24 s'occupe par exemple de la décolonisation de la Namibie. Au sein des Nations unies il a élaboré toute une série de mécanismes complexes pour s'occuper de la décolonisation de la Namibie et autres territoires sous tutelle dans le monde. Quelles que soient les mesures qu'il juge opportunes dans le cadre des Nations unies afin de nous permettre de réaliser une certaine autonomie pour notre peuple, elles devraient être prises par le comité des 24, et c'est ce que nous demanderions.

**Le sénateur Cools:** Avez-vous obtenu un avis juridique dans ce domaine? Il me semble que les Nations unies n'ont aucune juridiction sur le gouvernement canadien en ce qui concerne les affaires internes du pays.

**Mme Benne:** Tout dépend de la façon dont vous interprétez les pactes et les chartes des Nations unies. Si vous acceptez la proposition du gouvernement canadien selon laquelle nous sommes une minorité dans une nation, vous direz avec le gouvernement que les Nations unies n'ont pas à s'occuper de ce qui se passe à l'intérieur du Canada. Toutefois, nous n'acceptons pas ce point de vue. En tant que peuple, nous pensons que les Nations unies ont le droit d'affirmer leur juridiction sur le Canada à cet égard. Si le Canada déclare que les Nations unies n'ont pas de droit de regard sur les affaires intérieures du Canada, la situation est la même que celle adoptée par l'Afrique du Sud à l'égard de la Namibie. Elle déclare que les Nations unies n'ont pas de droit de regard sur la façon dont l'Afrique du Sud colonise la Namibie. Les Nations unies ont toutefois adopté une façon de voir complètement différente. Selon nous, il y a violation de nos droits en tant que peuple, à l'intérieur du Canada, et le fait que ce dernier déclare qu'il ne veut pas que les Nations unies s'occupent de cette affaire ne signifie vraiment pas grand chose.

**Le sénateur Stanbury:** Je pense qu'il nous est difficile d'être utiles ou constructifs dans ces circonstances. Tous ceux qui ont pris la parole ce soir ont clairement affirmé leur position. C'est la raison pour laquelle je déclare qu'il est difficile de poser des questions pertinentes. J'admire le travail préalable qui a été manifestement effectué par tout le groupe. J'ai beaucoup appris et je comprends maintenant sa position. Je crois que nous regrettons tous le traitement dont ont fait l'objet les autochtones du Canada au cours des années, mais il nous est très difficile de nous faire à l'idée de nations, au sein d'une nation, qui possèdent un certain degré d'autonomie politique, de souveraineté, d'autodétermination, etc. Je ne pense pas que nous ayons saisi à fond cette idée au point de comprendre ce que nous devons faire à ce sujet. Voilà pourquoi les membres du comité ont demandé: «Que voulez-vous qu'on fasse?» C'est vraiment une situation dont nous n'avons pas saisi toute l'ampleur. Ce qui me préoccupe le plus, ce sont les divers points que contient votre exposé et qui indiquent que vous pourriez perdre patience et qu'il serait alors nécessaire de prendre d'autres mesures. Vous déclarez par exemple que vous vous opposez fermement au projet de loi C-31, quelle que soient les conséquences; vous mentionnez ensuite la possibilité de trouver un mandataire en dehors du Canada, etc. Cela

**[Text]**

the consequences; and then you mention the possibility of finding a trustee outside Canada, and so on. All that has a tendency, if I may say so, with all due respect, to raise hackles and make people less sympathetic rather than more sympathetic. I believe all of us are sympathetic to your position and we are trying to find a way to deal with what you have been saying, and saying extremely well.

I am not sure that I have any questions to ask. I think I understand the position of the Coalition. I am not sure that I know what we should do about it. I would urge the Coalition to understand the changes that have taken place. I remember the first report that came, at the request of Mr. Trudeau, in 1968. We were all excited about it because we thought the Indian Nations had laid out a plan which would undo a great deal of the harm that had been done over the years; but no sooner was the plan revealed than the Indian Nations rose up and said, "No, that is not what we want"; and we have been struggling ever since. But that was in 1968, which is not very long ago. So we are all very new at this. You are very new at it and so are we. It will take time for all of us to understand, to work together, and patiently to work out our salvation. That is why I say to you, please do not do harm to your credibility by raising these confrontational suggestions, which will only do harm rather than good. But I congratulate the group on a very excellent presentation.

**Mr. Steinhaur:** I would like to add something. Since 1969 there has been tremendous progress in the development of Indian communities, far exceeding the base that the Department of Indian Affairs can muster. This is a very frustrating experience we are going through. That is why we are moving rapidly toward developing our own style of government. With regard to our confrontational comments, I think they reflect some of the things that have happened to us. The government has not responded to our wishes in past years, particularly in the area of policy. We have no decision-making powers at the band level. The government wants to control and manage the system, including the fiscal arrangements. We even have to describe every item on how we wish the money we receive from gas royalties to be spent. It is a complete reversal of what the government promised years ago. On the one hand they talk about self-government, but in reality they do nothing about it. This makes us very suspicious about what the government intends to do in the area of self-government and that is why we make these confrontational comments.

**The Chairman:** I think we have all been impressed by the quality of the very eloquent and persuasive presentations made to us tonight. As has been pointed out, we are faced with many quandaries, most of which are of our own making over the years. It will not be easy to arrive at a resolution and, no matter what happens, it will probably not be accepted universally. I am quite confident that over the course of the next few weeks we will hear a number of different viewpoints.

**[Traduction]**

amène les gens à se hérisser et les rend moins favorables à votre cause. Je crois que nous éprouvons tous de la sympathie à votre égard et nous essayons de trouver une solution à ce dont vous avez parlé, de façon très brillante d'ailleurs.

Je ne suis pas certain d'avoir des questions à poser. Je crois comprendre la position de la coalition. Je ne suis pas certain de savoir ce que nous devrions faire à ce sujet. J'exalte la coalition à comprendre les changements qui se sont produits. Je me souviens du premier rapport présenté à la demande de M. Trudeau en 1968. Nous étions tous surexcités parce que nous pensions que les nations indiennes avaient élaboré un plan qui contribuerait grandement à réparer le mal qui a été fait au cours des années. Toutefois, dès que le plan fut connu, les nations indiennes ont déclaré que ce n'est pas ce qu'elles voulaient et depuis, nous n'avons pas cessé de débattre la question. Cela remonte à 1968, ce qui n'est pas très loin. Nous nous trouvons donc tous confrontés à une situation nouvelle. Il nous faudra à tous du temps pour comprendre, pour collaborer et pour élaborer patiemment une solution. C'est la raison pour laquelle je vous demande de ne pas nuire à votre crédibilité en ayant recours à la confrontation, ce qui ferait plus de mal que de bien. Je tiens néanmoins à féliciter le groupe pour son excellent exposé.

**M. Steinhaur:** Je voudrais ajouter une remarque. Depuis 1969, les collectivités indiennes se sont extrêmement développées, et le ministère des Affaires indiennes commence à être débordé. C'est une expérience extrêmement décevante. C'est la raison pour laquelle nous sommes rapidement en train d'élaborer notre propre mode de gouvernement. En ce qui concerne nos remarques de nature à entraîner la confrontation, je pense qu'elles reflètent dans une certaine mesure ce qui nous est arrivé. Ces dernières années, en particulier dans le domaine de la politique, le gouvernement n'a pas répondu à nos souhaits. Au niveau de la bande, nous n'avons aucun pouvoir décisionnaire. Le gouvernement veut contrôler et diriger le système, y compris les accords fiscaux. Nous devons même décrire en détail la façon dont nous voulons dépenser l'argent que nous recevons à titre de redevance pour le gaz. C'est un revirement complet de ce qu'avait promis le gouvernement il y a plusieurs années. D'un côté il parle d'autonomie mais en réalité il ne fait rien. Cela nous rend très méfiants au sujet de ce que le gouvernement a l'intention de faire dans le domaine de l'autonomie et c'est la raison pour laquelle nous formulons ces remarques qui peuvent susciter la confrontation.

**Le président:** Je pense que nous avons tous été impressionnés par les exposés très éloquents et persuasifs qui ont été faits ce soir. Comme on l'a fait remarquer, nous sommes confrontés à de nombreux dilemmes dont beaucoup découlent de nos propres actions par le passé. Il ne sera pas facile d'arriver à une solution et, quoiqu'il arrive, elle ne sera probablement pas universellement acceptée. Je suis certain qu'au cours des prochaines semaines nous entendrons un certain nombre d'opinions entièrement différentes.

## [Text]

I can tell you that we are going to have the minister appear before us for questioning, but probably not until the bill comes over from the other side. In that way we will know what the members of the House of Commons have decided they can approve. I understand your concerns about other aspects of your life, particularly with regard to self-government as you see it. I do not think anyone would disagree that the Indian Act, which was of our making, is not a good act. It has many flaws, particularly in the administration of it.

What you are asking us to do is reject Bill C-31. Of course, that would leave us with the present Indian Act, with all its flaws and other objectionable features. We are struggling with the fact that we have created some of the discriminatory aspects of that act and now we are trying to deal with our own concept of what is fair in law according to, as you say, our particular concepts, not according to yours. Therefore, it will be difficult to resolve this matter. I am sure that many Canadians feel strongly that we have made mistakes, and we are only trying to rectify those mistakes as we see them in the best possible way, and, as you argue, we are probably making other mistakes in so doing.

We understand your position and we thank you for coming before us.

**Mr. Lameman:** Madam Chairman, I would like to clarify a comment you just made. You said that we left you with the feeling that you should reject Bill C-31, which would leave us with the Indian Act.

**The Chairman:** I said that we would be left with it. It has to be changed and we are hoping that it will be changed. I am sorry if you misunderstood me.

**Mr. Lameman:** We are asking you to support the rejection of Bill C-31, recognizing that we as Indian Nations have the right to determine our own membership, which is happening now on the reserves. For example, when the matter came up as a result of the bill introduced by the previous government, we circulated a petition on the reserve to get the views of the other members. Ninety-nine per cent of the people rejected the reinstatement issue. These people instructed us to determine for ourselves who would be members, and that process is<sup>⊕</sup>happening now on different reservations across our territory. We are not saying keep the Indian Act the way it is, we are saying that we are making our own.

**The Chairman:** I understand, and I am sorry if I did not make my position clear.

**Mr. Robinson:** Further to what Ron said, on behalf of all those who appeared here tonight in support of the Coalition of First Nations, the chiefs, members and elders, I would like to thank the committee for allocating this time to us to present our concerns with regard to this bill.

**The Chairman:** Thank you.

The committee adjourned.

## [Traduction]

Je suis en mesure de vous informer que le ministre comparaîtra devant nous pour répondre aux questions, mais ce ne sera probablement pas avant que le projet de loi ne soit renvoyé par l'autre chambre. De cette façon nous saurons ce que les députés ont décidé de pouvoir approuver. Je comprends vos préoccupations au sujet de certains aspects de votre vie, en particulier de l'autonomie, telle que vous la voyez. Je pense que personne ne contesterait que la Loi sur les Indiens, qui est notre œuvre, n'est pas une loi satisfaisante. Elle présente de nombreuses lacunes en particulier dans la façon de l'appliquer.

Ce que vous nous demandez de faire est de rejeter le projet de loi C-31. Bien entendu, cela nous laisserait avec la Loi actuelle sur les Indiens, avec toutes ses lacunes et autres caractéristiques indésirables. Nous sommes en train de lutter contre le fait que nous avons créé certains des aspects discriminatoires de cette loi et maintenant, nous essayons d'appliquer ce que nous jugeons équitable dans la loi, conformément, comme vous le dites, à nos motions particulières, et non aux vôtres. En conséquence, il sera difficile de résoudre ce problème. Je suis certain qu'un grand nombre de Canadiens sont persuadés que nous avons fait des erreurs et nous essayons de les corriger de notre mieux, tout en en faisant probablement d'autres dans le processus, comme vous le faites valoir.

Nous comprenons votre position et nous vous remercions d'avoir comparu devant nous.

**M. Lameman:** Madame la présidente, je voudrais clarifier une observation que vous venez de faire. Vous avez dit que nous vous avons donné l'impression que vous devriez rejeter le projet de loi C-31, ce qui nous laisserait avec la Loi sur les Indiens.

**Le président:** J'ai dit qu'il ne nous resterait que la Loi sur les Indiens. Elle doit être modifiée et nous espérons qu'elle le sera. Je regrette, si vous m'avez mal comprise.

**M. Lameman:** Nous vous demandons d'appuyer le rejet du projet de loi C-31 en admettant le fait, qu'en qualité de nation indienne, nous avons le droit de déterminer notre propre participation, ce qui est actuellement en train de se produire dans les réserves. Par exemple, lorsque l'affaire a été soulevée à la suite de la présentation du projet de loi par le précédent gouvernement, nous avons fait circuler une pétition dans la réserve pour connaître l'avis des autres membres; 99 p. 100 des personnes consultées rejetaient la question de la réintégration. Elles nous ont demandé de déterminer pour nous-mêmes quels seraient les membres et ce processus est en train de se dérouler à l'heure actuelle dans diverses réserves de notre territoire. Nous ne disons pas de conserver la Loi sur les Indiens telle qu'elle est, nous déclarons que nous sommes en train d'élaborer la nôtre.

**Le président:** Je comprends et je regrette de ne pas avoir précisé ma position.

**Mr. Robinson:** En plus de ce qu'a déclaré Ron, au nom de tous ceux qui ont comparu ici ce soir pour appuyer la Coalition des Premières nations, les chefs, les membres et les aînés je tiens à remercier le comité de nous avoir accordé le temps de présenter nos observations sur le projet de loi.

**Le président:** Merci.

La séance est levée.